ASUKA COMICS DELUXE

ぼくたち男の子

3

SHOKO CONAMI
こなみ詔子

角川書店 ＊定価560円(本体544円)

ISBN4-04-852494-1 C0979 P560E

ぼくはその男

ぼくたち男の子 3

SHOKO KONAMI PRESENTS こなみ詔子

角川書店

CONTENTS

US SO FAR — 5

SCENE·9 — 7

SCENE·10 — 41

SCENE·11 — 73

SCENE·12 — 105

HOW TO LOVE YOUR DOGGIE — 139

I LIKE CONVENIENCE STORES — 145

CONTENTS

Us so far...

(KONAMI SHOUKO)

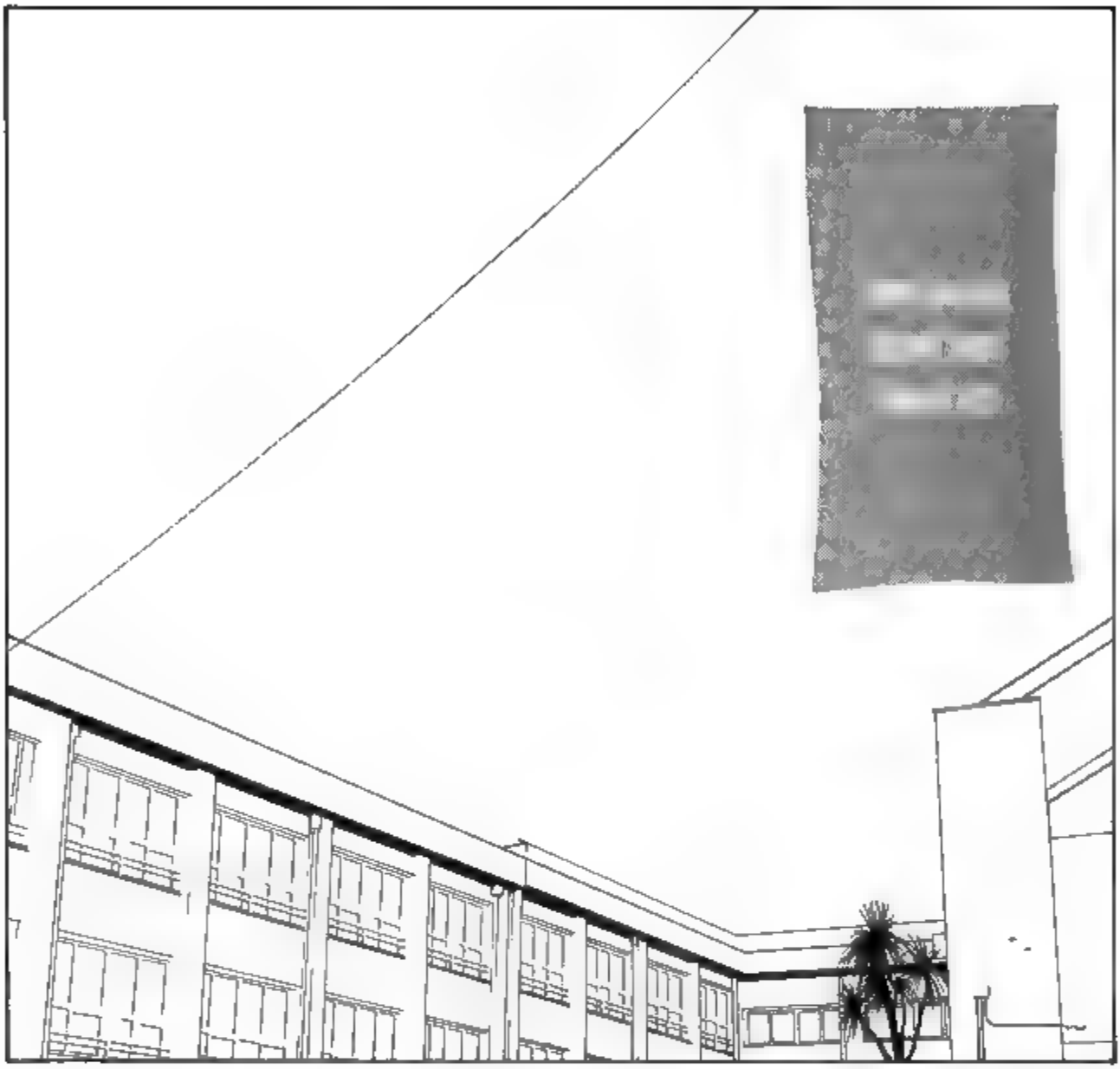
☆THE NORMAL COUNTRY BOY TAMIO AND THE OUTWARDLY WESTERN-LOOKING BUT INWARDLY NATTO-LOVING AND VERY JAPANESE BOY TAKASHI HAD A DELICATE FRIENDSHIP. AMIDST THE CLAMOR OF FATHERS THAT LOOK LIKE LITTLE BOYS, SEXY ELEMENTARY SCHOOLERS, BOSOZOKU OLDER SISTERS, AND ABNORMALLY YOUNG LOOKING GRANDMOTHERS, IT'S A WONDER THE TWO COULD EVEN MAKE SENSE OF THEIR SITUATION.

☆THEN, ONE DAY, AFTER COLLAPSING IN FRONT OF HIS GRANDMOTHER, TAKASHI IS TAKEN AWAY TO PRESERVE HIS HEALTH, SEPARATING HIM FROM TAMIO.

☆STILL YEARNING TO ONCE AGAIN SEE HIS FRIEND TAKASHI, TAMIO BECOMES A MIDDLE SCHOOLER.

SCENE
9

ENTICED, I STAGGER
DISARRANGED, I SWAY.
BY HIROMI GO



I SEE YOU'RE AS SMALL AS EVER.

WELL IF THAT'S IT, WHY DON'T I GIVE YOU SOME?
M-MAYBE I DON'T GET ENOUGH NOURISH-MENT...?
nene
YOU'RE THE ONE THAT'S TOO BIG.
Absolutely no desire to wear her uniform
Rustle Rustle
I WAS LAZY WITH THE BOX
Hawaii Manju
"DREAMING OF HAWAII MANJU!"
There are really TV commercials for this in Hawaii (Hehe.)
T-THANKS...
They're filled with pineapple cream
I WENT TO HAWAII DURING SUMMER BREAK.
THERE ARE TONS OF JAPANESE PEOPLE THERE, THOUGH IT'S NOT MUCH DIFFER-ENT THAN ATAMI.

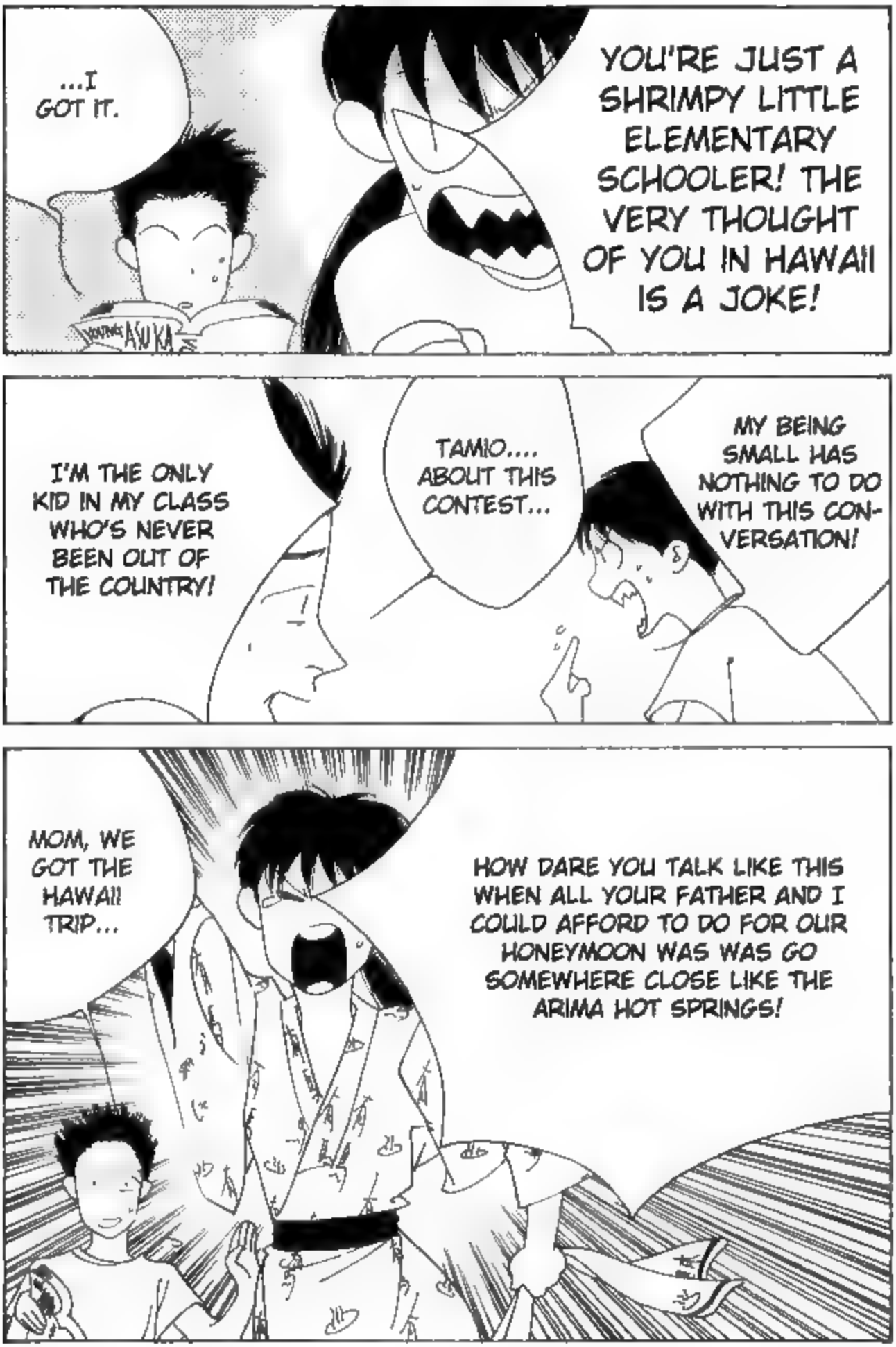
Manju Buns with a sweet filling usually a bean jam
"Dreaming of Hawaii (Akogare no Hawaii Kouro) A popular song from the late 1940s. There's also a 50's movie with the same name. I've no idea why they would have a manju merchandise tie-in if that's what this is.)

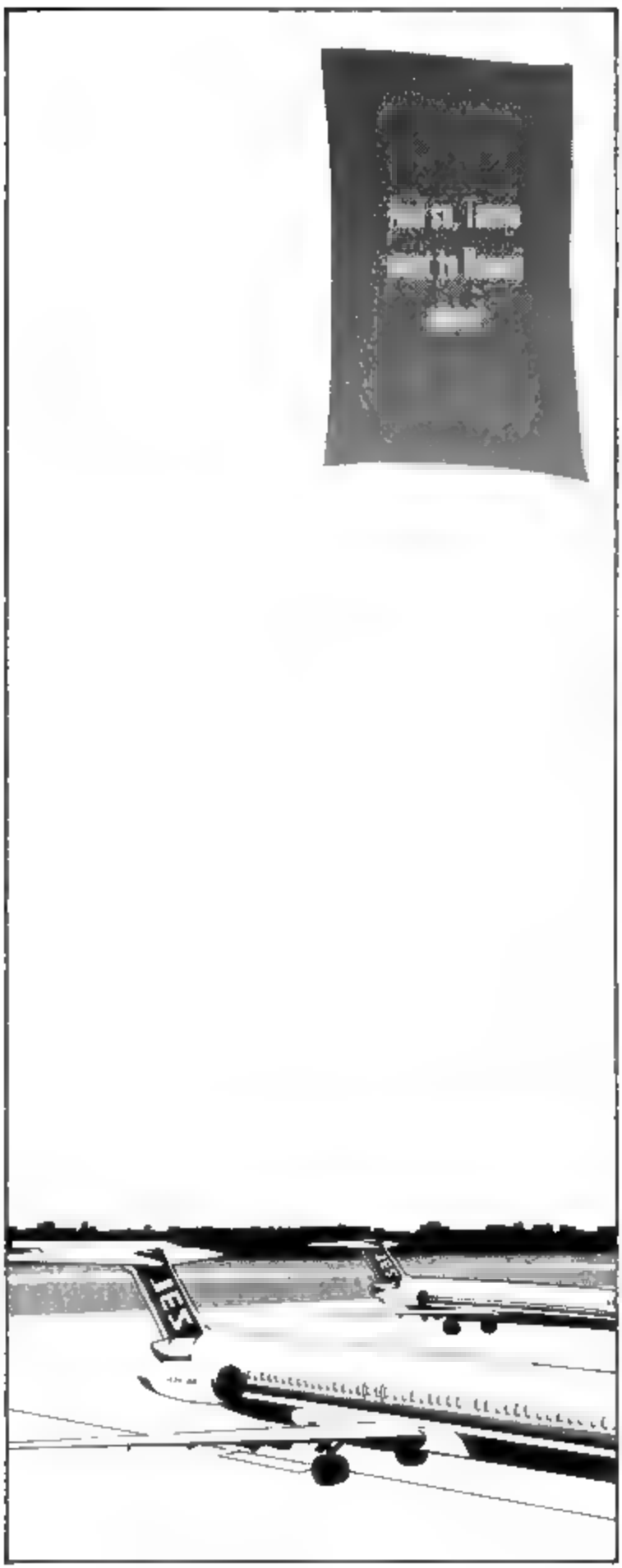
WHAT? SOMEONE FAMOUS?
BY THE WAY, I SAW HIM OVER THERE. HE'S IN HAWAII.
OH.
Are these really from Hawaii?
NO! I'M TALKING ABOUT TAKASHI!

HE... HE'S IN HAWAII?
HE'S GROWING UP QUITE NICELY, THOUGH I GUESS I ALWAYS FIGURED HE WOULD.

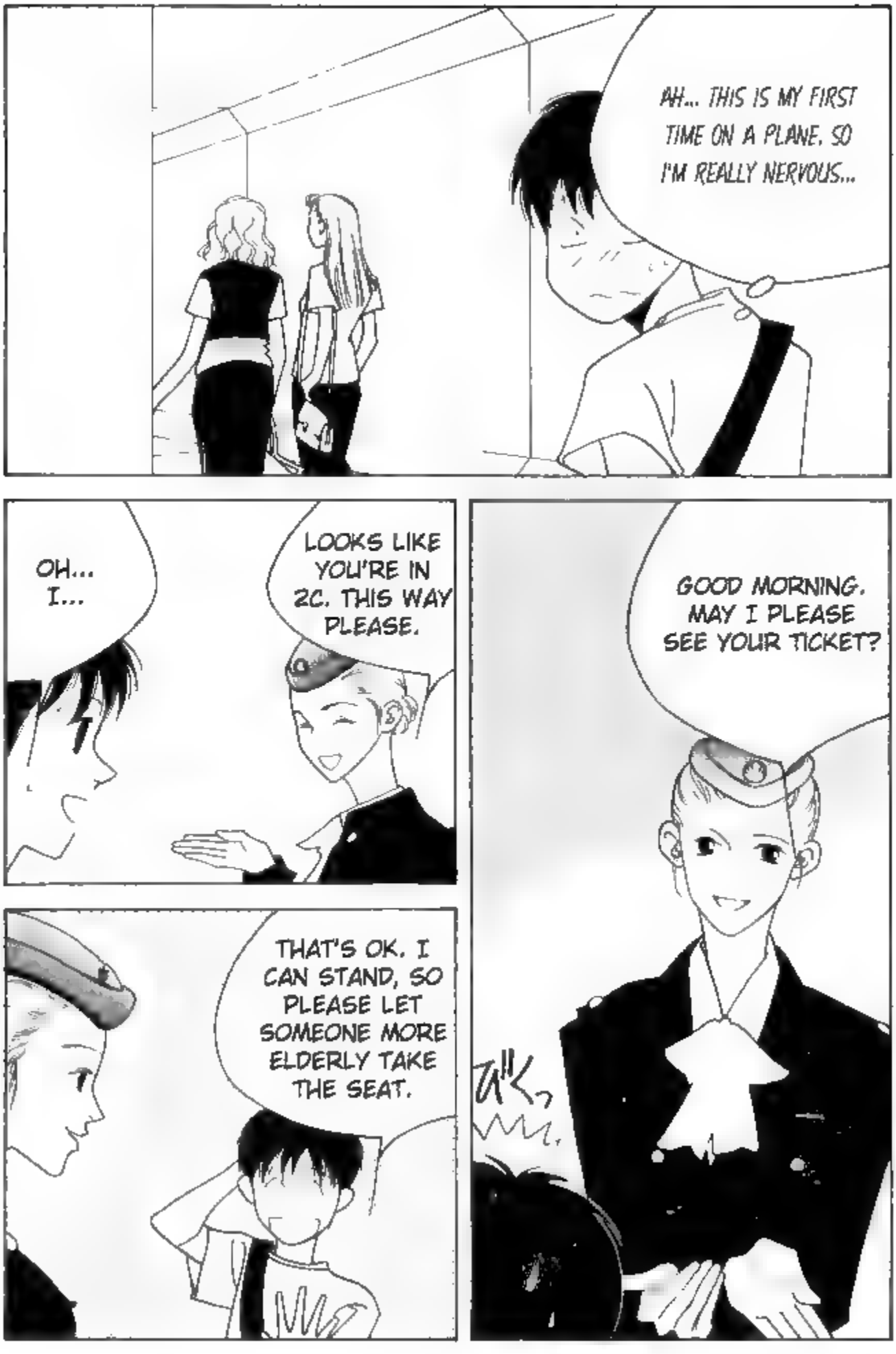
Takashi...
Hey, are you listening to me!?
Though who knows why.
BUT I'M SURE IT WAS HIM. HE'S DEFINITELY IN HAWAII.

I WANNA GO
I WANNA GO
I WANNA GO
TO HAWAII~!
ドドドドド
I WANNA GOOOOOOO!
THIS IS GETTING ON MY NERVES!
WHEN I SAY IT'S USELESS I MEAN IT'S USELESS!
OH.
YOUNG KUKA


...I GOT IT.
YOU'RE JUST A SHRIMPY LITTLE ELEMENTARY SCHOOLER! THE VERY THOUGHT OF YOU IN HAWAII IS A JOKE!
I'M THE ONLY KID IN MY CLASS WHO'S NEVER BEEN OUT OF THE COUNTRY!
TAMIO.... ABOUT THIS CONTEST...
MY BEING SMALL HAS NOTHING TO DO WITH THIS CONVERSATION!
MOM, WE GOT THE HAWAII TRIP...
HOW DARE YOU TALK LIKE THIS WHEN ALL YOUR FATHER AND I COULD AFFORD TO DO FOR OUR HONEYMOON WAS WAS GO SOMEWHERE CLOSE LIKE THE ARIMA HOT SPRINGS!



THOUGH IT'S ONLY FOR ONE...

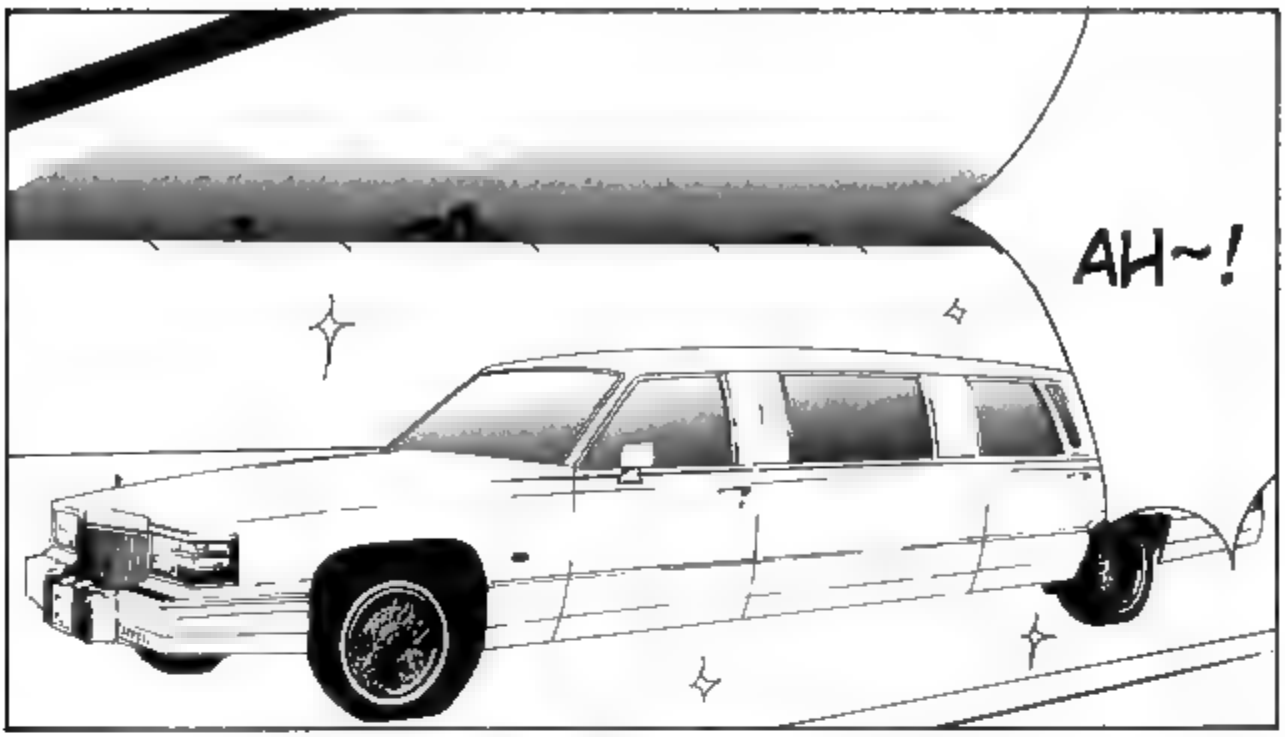

AH... THIS IS MY FIRST TIME ON A PLANE. SO I'M REALLY NERVOUS...
GOOD MORNING. MAY I PLEASE SEE YOUR TICKET?
ぴくっ
OH... I...
LOOKS LIKE YOU'RE IN 2C. THIS WAY PLEASE.
THAT'S OK. I CAN STAND, SO PLEASE LET SOMEONE MORE ELDERLY TAKE THE SEAT.

PFFT.
Mmph
snicker snicker
I DIDN'T KNOW WE ALL HAD RESERVED SEATS...
Wah, I'm so embarrassed!
OH, UH...
WOULD YOU LIKE SOME KIWI JUICE?
heh
What, what?
2C IS PRETTY INTERESTING!
heh
heh
D-DON'T WORRY. THERE'S NO CHARGE...
Pfft
um...

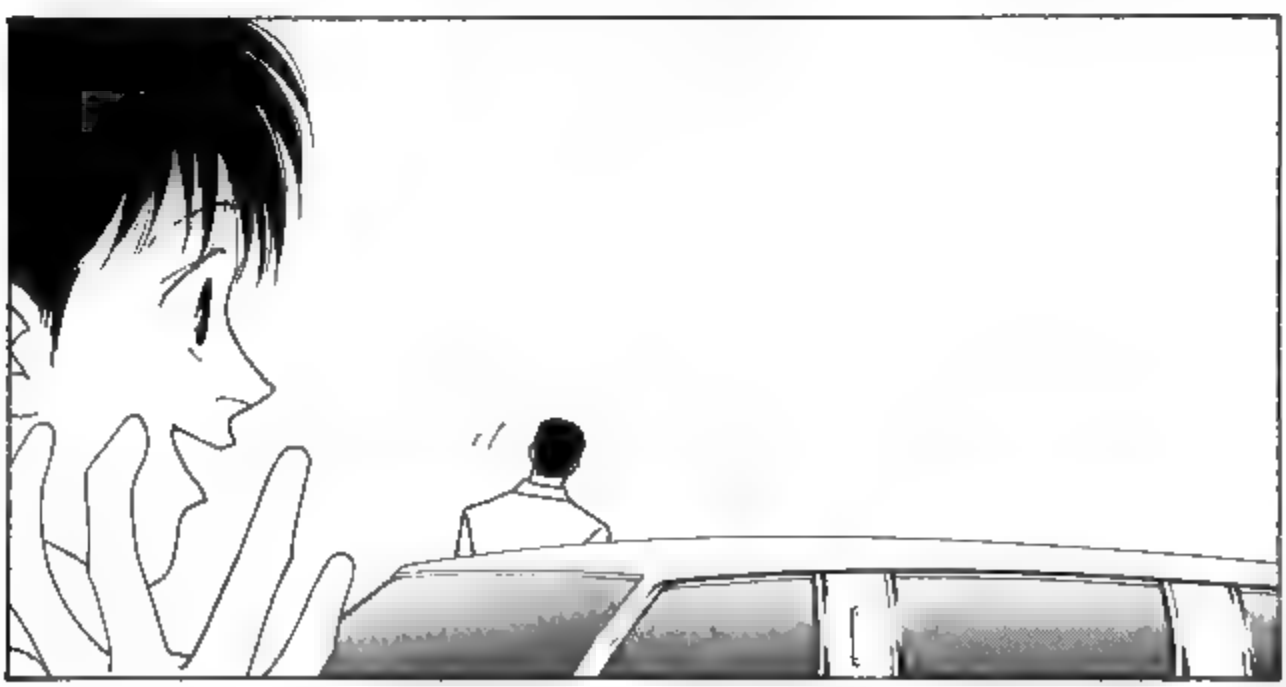
IT'S LIKE BEING ON A GIANT ROLLER COASTER!
WHOOA!
ゴオオオオ
DO
Takashi..

What
Am I even doing right now ?
It's been a long time since I got his letter
Even if I haven't forgotten a single day with him

HASE-SA~N!
Y-Y-
YES!?
YOUR LIMOUSINE IS RIGHT THIS WAY.
ARE THESE YOUR BAGS?
L-
LIMOU-
SINE...?
JTA
IS THIS YOUR FIRST TIME IN HAWAII?
UM...
YES.
OH...
IT'S NICE TO MEET YOU.
I'M NAKANISHI FROM JTA!


AH~!

ALRIGHT, COME RIGHT IN.
WOW!
I...I-I GET TO RIDE IN THAT CAR!? CAN I REALLY?



BY THE WAY, UM...
figures.
....
WELL, COME RIGHT IN.
This one.
NAKANISHI-SAN, HAVE YOU EVER SEEN THIS PERSON?

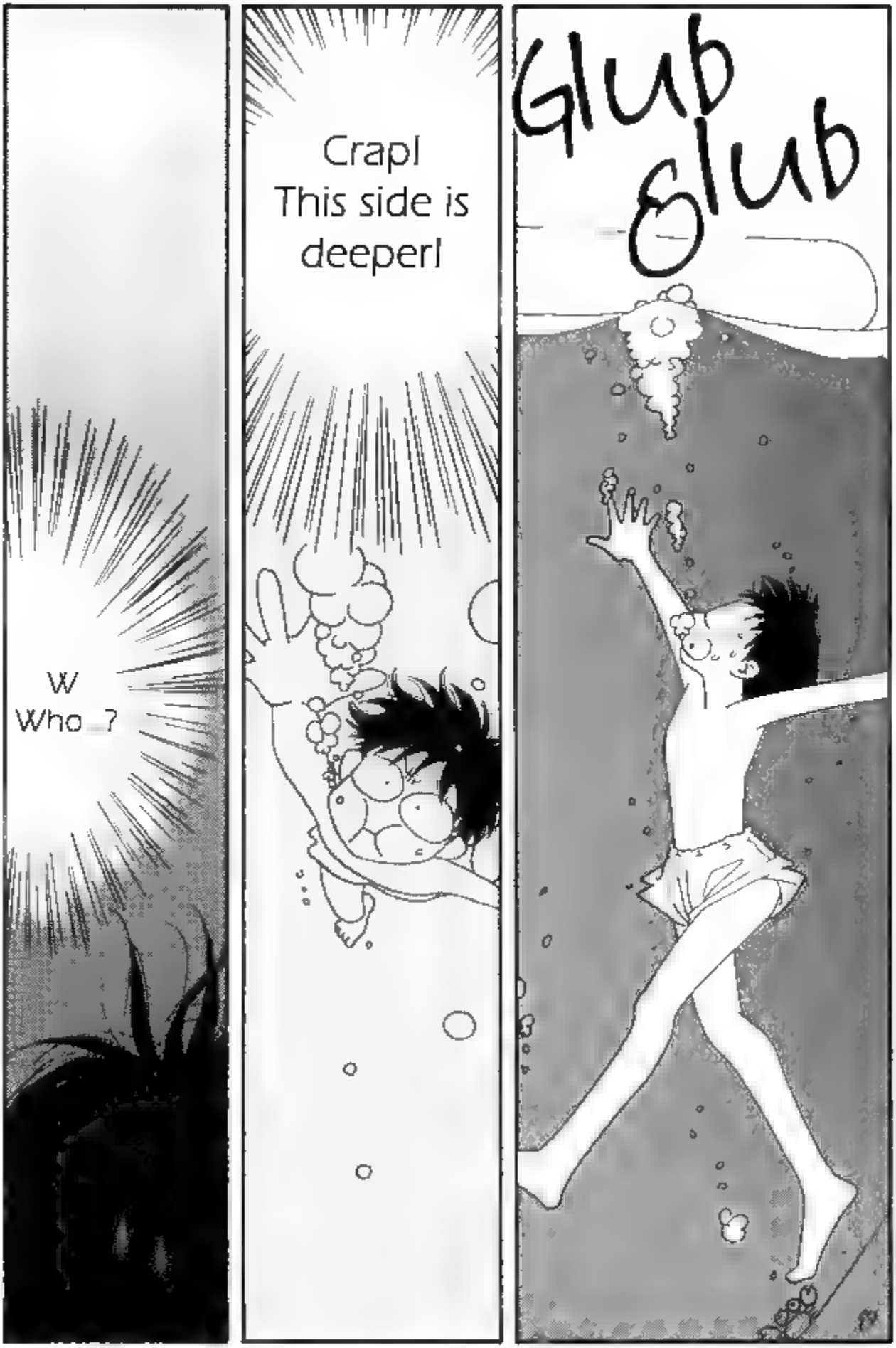
YEAH, HE'S TAKASHI... FUJII TAKASHI.
OH, WHAT A STRAPPING YOUNG BOY! IS HE A FRIEND OF YOURS?
TAKASHI FUJII?
YOU KNOW HIM?

EH!?
HAVEN'T HEARD THE NAME, BUT I DO FEEL LIKE I'VE SEEN HIM SOMEWHERE...
.....
NO, NEVER HEARD THE NAME BEFORE IN MY LIFE!
HAHAHA!
IF I REMEMBER WHERE, I'LL LET YOU KNOW.
THERE ARE A LOT OF THOSE HERE, SO IT MAY JUST HAVE BEEN SOMEONE WHO LOOKS LIKE HIM, BUT...
Y-YEAH...
IS HE HALF JAPANESE?

I THOUGHT AS LONG AS I GOT HERE I COULD FIND HIM RIGHT AWAY, BUT...
Phew
WHAT? YOU'RE GOING TO HAWAII?
WHAT ARE YOU, AN IDIOT!? EVEN IF IT'S SMALL, IT'S MADE OF A BUNCH OF LITTLE ISLANDS!
You're never gonna find him, stupid!
....

I WONDER IF I SHOULD GO SWIMMING?
I'm all the way in Hawaii, after all
OH, I'VE GOT A VIEW OF THE BEACH AND A PARK.
IT MUST MAKE YOUR VACATION A LOT CHEAPER.
I GUESS THERE ARE A LOT OF CONVENIENCE STORES AROUND HERE, SO IF YOU CAMP YOU DON'T HAVE TO PAY FOR A HOTEL AND ONLY HAVE TO WORRY ABOUT THE AIRFARE.
LOOKS LIKE SOMEONE'S CAMPING IN THE PARK.

SWIMMING ALONE ISN'T MUCH FUN.
ちゃぷ
ちゃぷ
EH? THEY'RE OUT SO FAR BUT THEY'RE STILL STANDING OUT OF THE WATER.
THE OCEAN IS PRETTY...
AND IT'S NICER THAN IN JAPAN, BUT...
OH, I SEE. IT MUST BE SHAL-LOW! I GUESS I'LL TRY GOING OUT DEEPER.


W
Who...?
Crap!
This side is
deeper!
Glub
Glub

カチャ…
カチャ
カチャ
YOU AWAKE?

WANT SOMETHING TO DRINK? TAMIO?

HERE.
T-TAKA-SHI...
HEY, WHAT ARE YOU DOING? WELL, GO WASH IT, THEN.
Y-YEAH.
AH!

HE LOOKS SO GROWN UP NOW...
AND I'M STILL SUCH A SHRIMP.
ジャー
ジャブジャブ
TAKASHI... WHAT'S HE DOING IN A PLACE LIKE THIS?
BUT... BUT IT'S GOOD WE'VE FOUND EACH OTHER.

I CAME TO HAWAII WITH GRANDMA.
WHAT...
SHE COULDN'T ...
BUT... GRANDMA LEFT ME HERE...

ISN'T THAT SUPPOSED TO KILL THEM?
W-WOW...
Like a lion pushes cubs off a cliff!
HAHA...
...AND WENT BACK TO JAPAN ON HER OWN!
I'VE GOT BARELY ANY MONEY! HOW AM I SUPPOSED TO GET HOME!?
DON'T "WOW" ME!

I'VE GOT SOME MONEY.
DAMNIT, IF KUMIKO WAS HERE, SHE SHOULD HAVE LENT ME SOME MONEY.
YEAH, OF COURSE. LET'S GO HOME TOGETHER, TAKASHI!
SERIOUSLY? WILL YOU LEND IT TO ME?
HERE YOU GO, 10,000 YEN!

10 000 yen = About $100

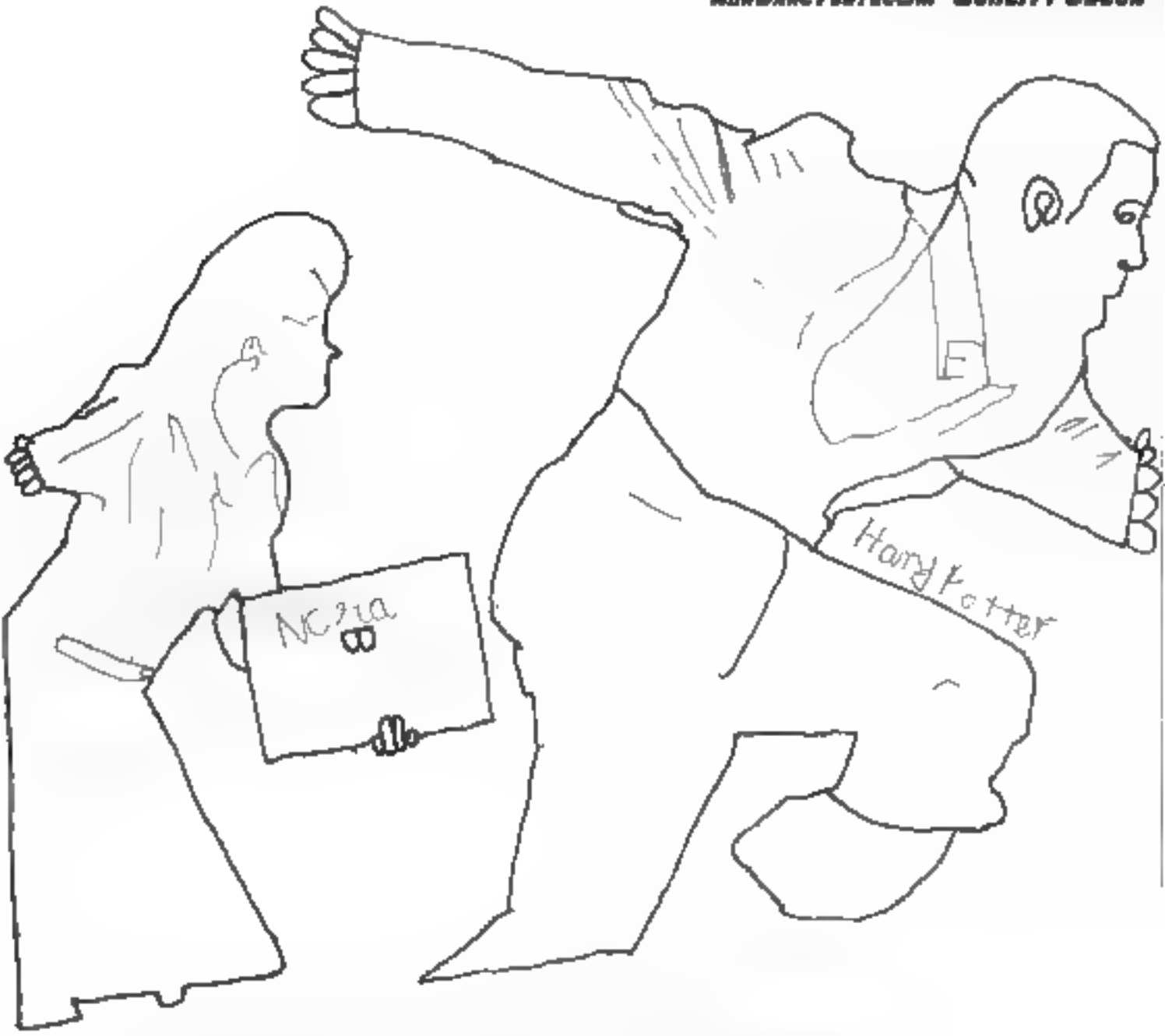
IS IT NOT ENOUGH?
EH?
EH?
YOU IDIOT!!
ドーン
BESIDES...
DON'T WORRY ABOUT IT. I SHOULDN'T BE RELYING ON YOU LIKE THAT, ANYWAY.
THERE'S A BRIGHT SIDE TO ALL THIS. YOU WANNA COME SEE?

A CUSTOMER ASKED ME EARLIER TODAY IF I'D EVER SEEN THIS HALF JAPANESE BOY.
WHAT IS IT NAKANISHI?
OH, THAT WAS IT.
THAT BOY WHO'S BEEN ON THE STREET SELLING MEDICINE TO THE TOURISTS HERE RECENTLY. THAT'S WHO HE LOOKED LIKE.

SCENE·9——END

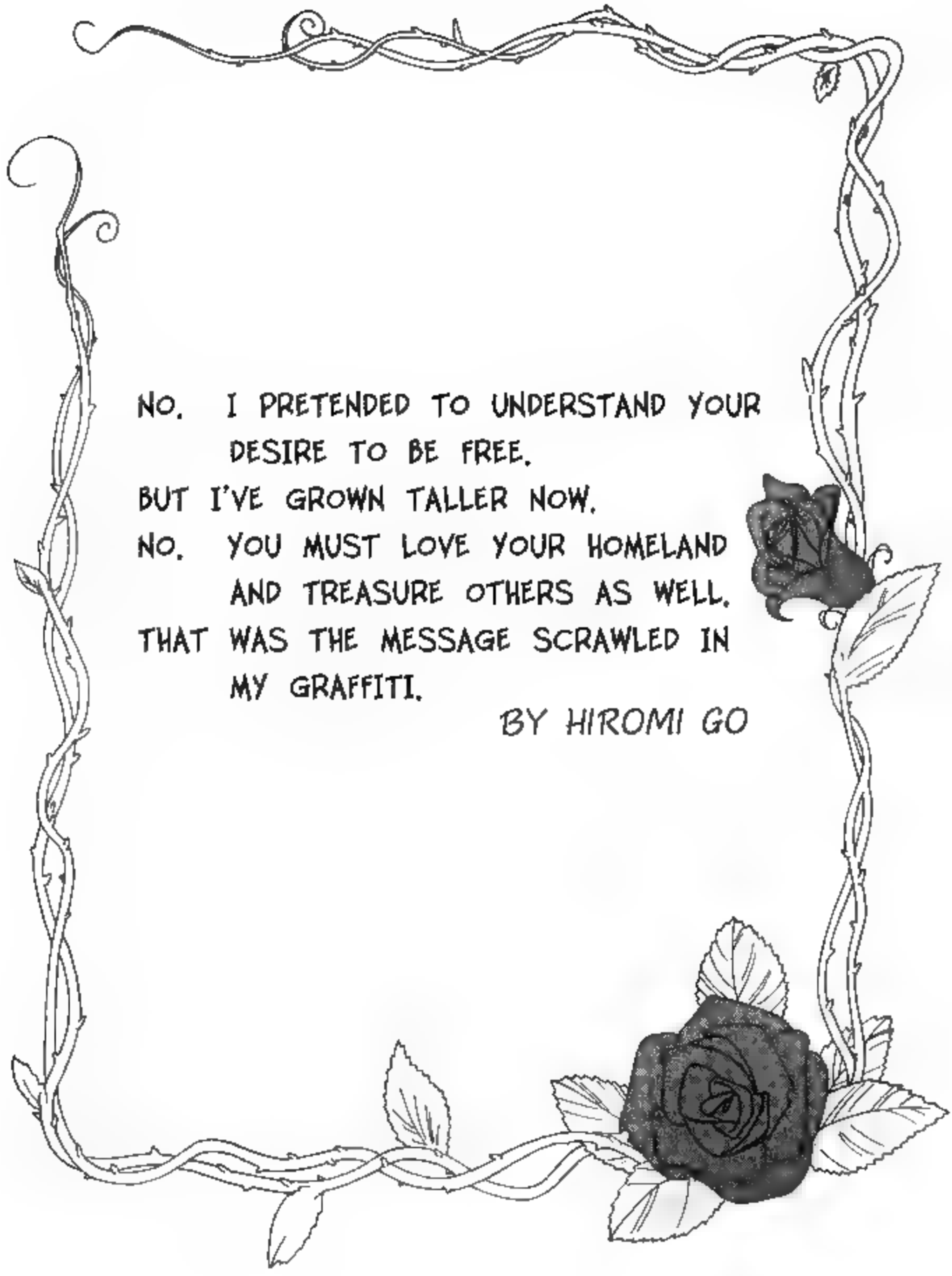
amber love PJ

Manual Tortellini Scanner
Manual Tortellini Translator
Original Editor
Manual Tortellini Quality Check



www.amberlovePJ.com

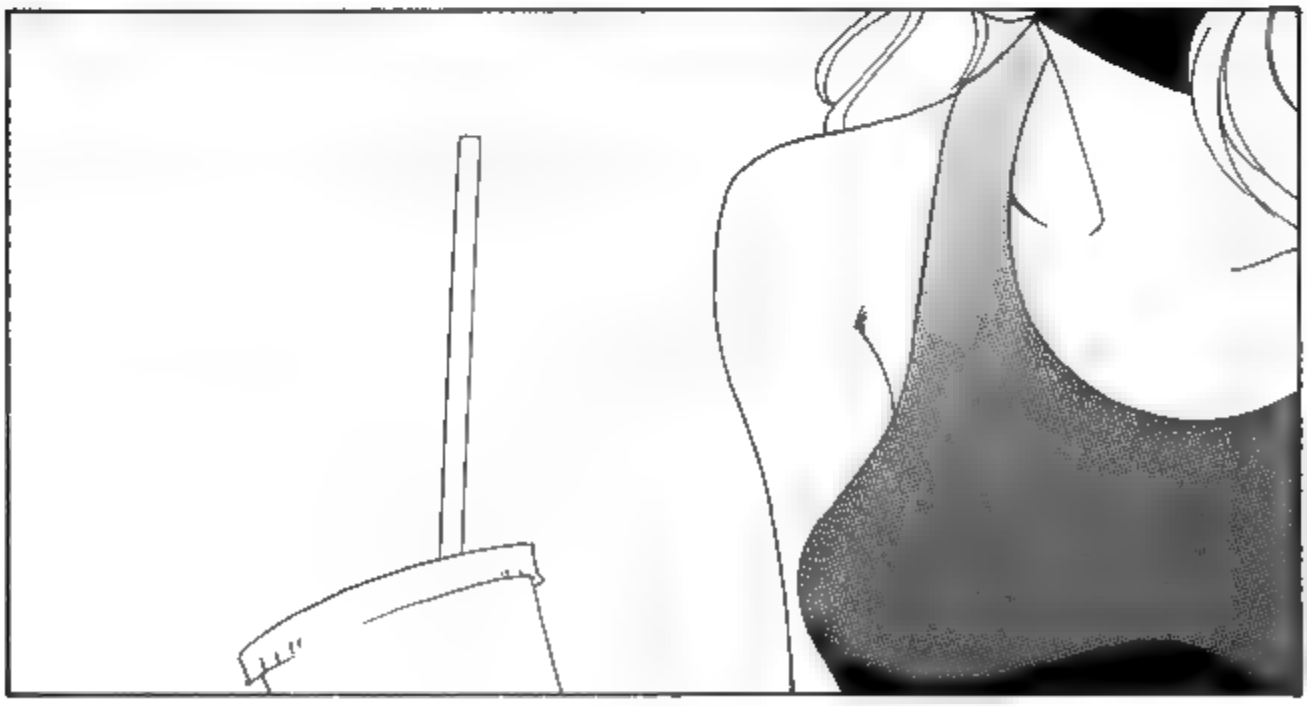
SCENE
10

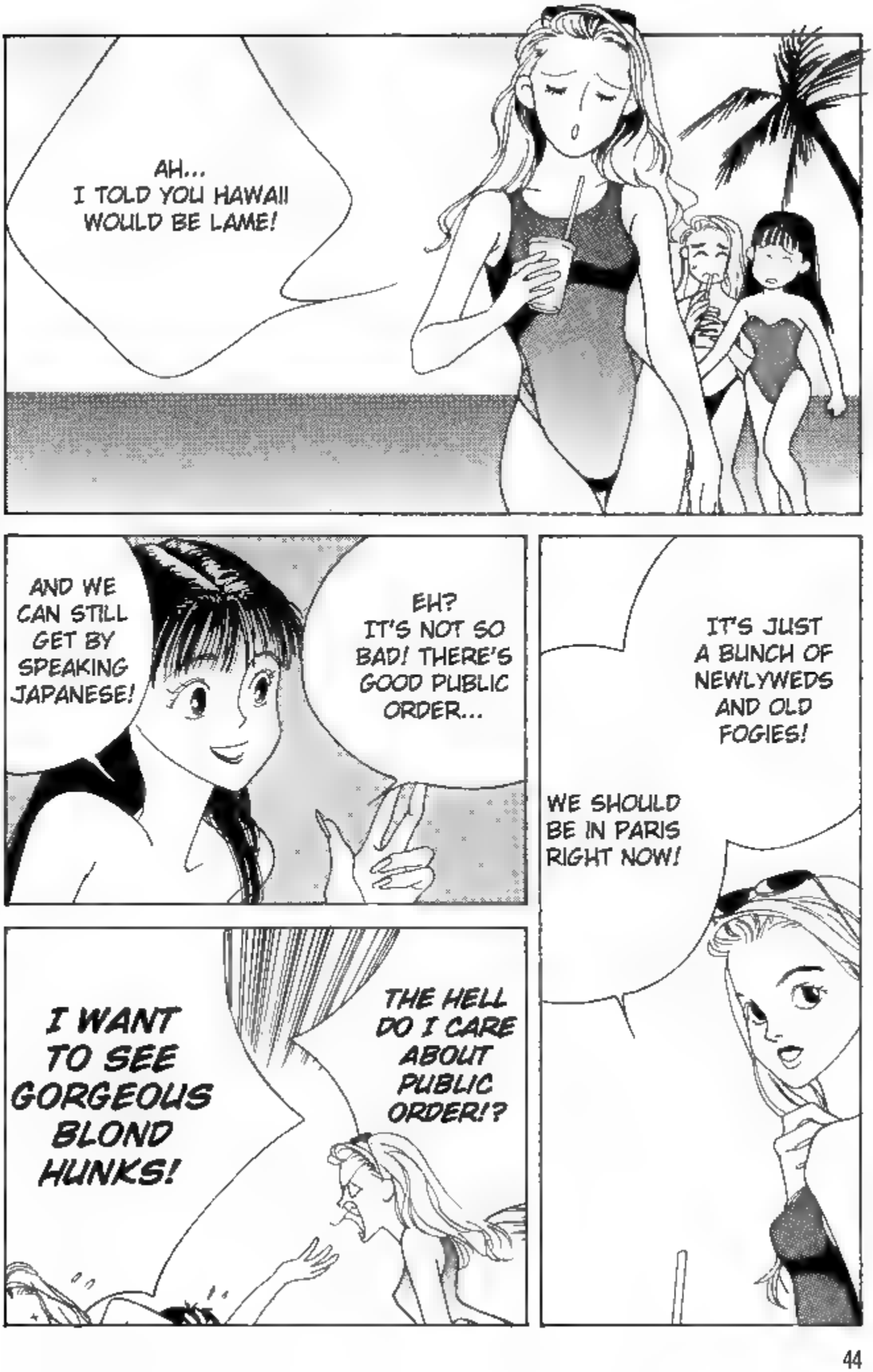


NO. I PRETENDED TO UNDERSTAND YOUR DESIRE TO BE FREE.
BUT I'VE GROWN TALLER NOW.
NO. YOU MUST LOVE YOUR HOMELAND AND TREASURE OTHERS AS WELL.
THAT WAS THE MESSAGE SCRAWLED IN MY GRAFFITI.

BY HIROMI GO

ザ……ン……

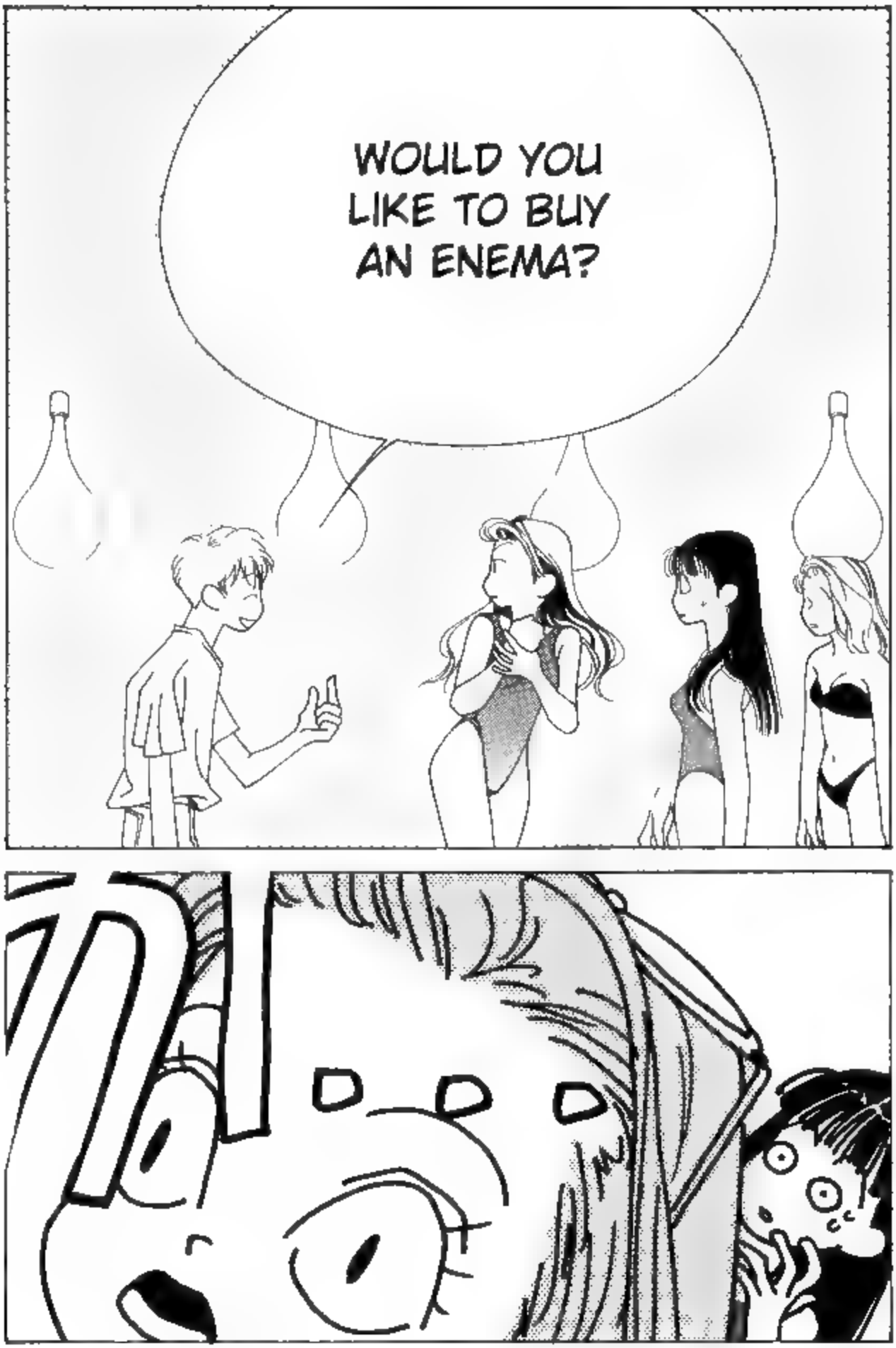



AH...
I TOLD YOU HAWAII WOULD BE LAME!
AND WE CAN STILL GET BY SPEAKING JAPANESE!
EH? IT'S NOT SO BAD! THERE'S GOOD PUBLIC ORDER...
IT'S JUST A BUNCH OF NEWLYWEDS AND OLD FOGIES!
WE SHOULD BE IN PARIS RIGHT NOW!
I WANT TO SEE GORGEOUS BLOND HUNKS!
THE HELL DO I CARE ABOUT PUBLIC ORDER!?

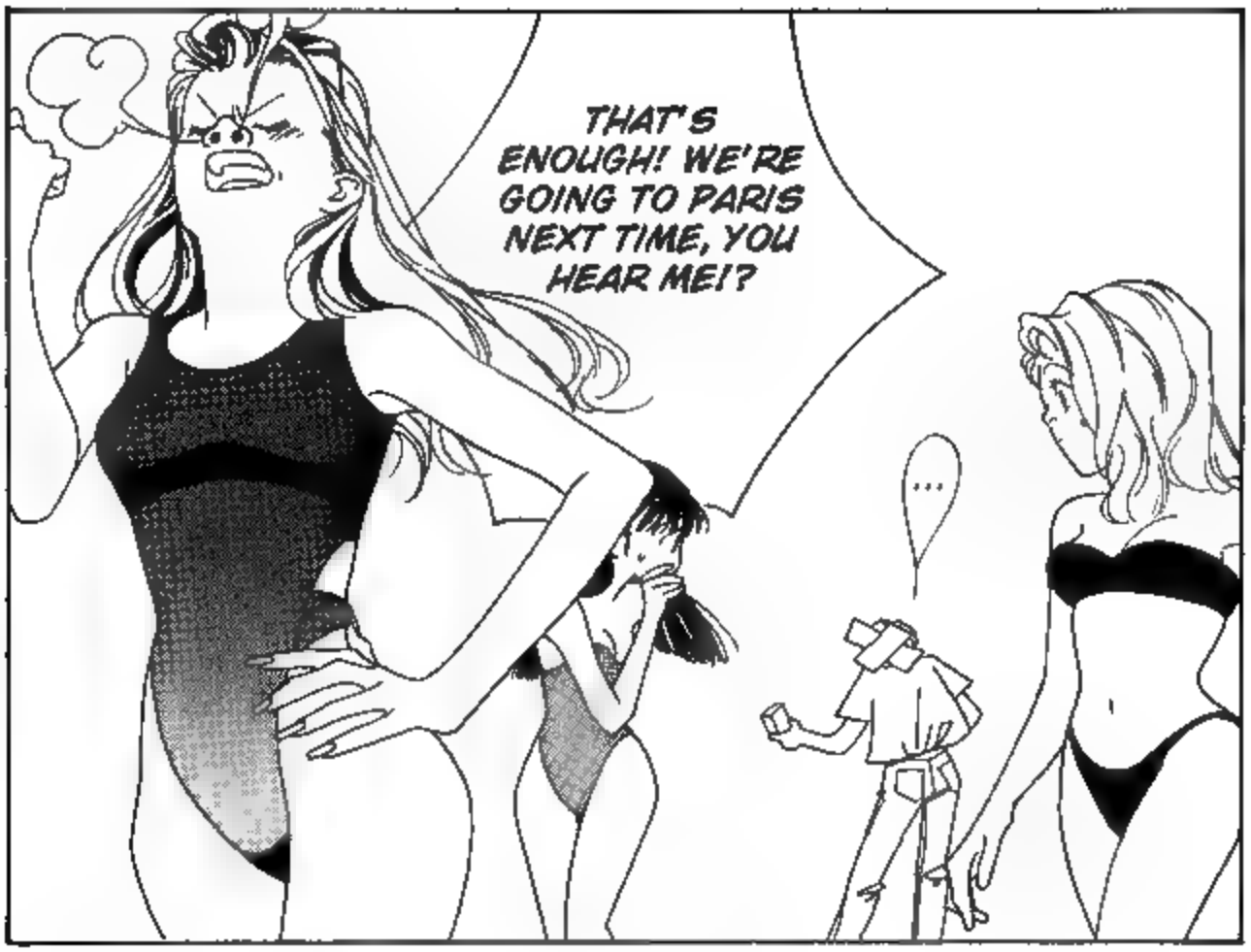
TAKE A LOOK AT THAT!
H-HEY...!
YEAH...
SHE NEVER SHUTS UP ABOUT THE BLOND HAIR! SHE SOUNDS LIKE OUR BALD SECTION MANAGER.
BLOND HUNK! BLOND HUNK, SIGHTED!
HE LOOKS LIKE HE'S IN MIDDLE SCHOOL.

BUY...? WHAT DO YOU...?
BUT I'VE GOT SOME-THING I'M SURE YOU'D LIKE TO BUY.
I'M SURE YOU'D RATHER I BE DISCREET ABOUT IT.
...MISS, I NEED MONEY.
YOU CAN BUY ME...
DO IT, AND I'LL LISTEN TO WHATEVER YOU SAY...!
Sick. She's definitely sick

I'M SURE YOU'D RATHER I BE DISCREET ABOUT IT.
BUT I'VE GOT SOMETHING I'M SURE YOU'D LIKE TO BUY.
MISS.
WHAT!? I CAN FANTA-SIZE ABOUT WHATEVER I WANT!
HEY, THAT'S HORRIBLE!
I NEED MONEY.
ぎょっ


WOULD YOU
LIKE TO BUY
AN ENEMA?

AND MINE ARE REALLY GOOD. AND JAPANESE, OF COURSE!
AND THAT CAN BE REALLY INCONVENIENT ON SUCH A LONG TRIP!
.....
EN-EMA
10,000 yen - About $100
THAT'S RIDICU-LOUS!
HAWAIIAN ENEMAS JUST DON'T WORK AS WELL! EACH BOX CONTAINS TWO ENEMAS AND YOU CAN BUY ALL THREE FOR JUST 10,000 YEN! HOW ABOUT IT!?
GIRLS TEND TO GET CONSTIPATED WHEN THEY GO TRAVELING, RIGHT?


THAT'S ENOUGH! WE'RE GOING TO PARIS NEXT TIME, YOU HEAR ME!?
...

YOU DON'T THINK SELLING ENEMAS TO WOMEN IS SORT OF HOPELESS?
WHEN HE SAID SELLING MEDICINE I THOUGHT IT MIGHT BE SOMETHING A LITTLE MORE...SHIFTY.

...IS THIS THE BRIGHT SIDE YOU WERE TALKING ABOUT...?
...

ENOUGH WITH THE CONSTIPATION ALREADY!
MAYBE THE COKE THEY SELL HERE, THEN?
YEAH. SOME PEOPLE REALLY HATE USING LOCAL MEDICINE.
PEOPLE STILL BUY THEM AT THAT PRICE...?
HEY, I'M BEING SERIOUS HERE.
AND I'VE SOLD QUITE A FEW OF THESE.
BUT THEY SAY IF IT ISN'T JAPANESE, THEN THEY DON'T WANT IT.
I DON'T SEE WHY THEY COME IF THEY HATE IT SO MUCH.

I'VE BEEN THINKING A LOT, THOUGH.
BUT ANYWAY, ALL I CAN DO IS TRY AND SELL IT TO MAKE SOME MONEY.
I DON'T KNOW WHAT SHE MEANT BY IT,
THIS MEDICINE IS THE ONLY THING THAT GRANDMA LEFT WITH ME.
AND IF A PERSON DOESN'T WANT TO DO SOMETHING, THEN THEY SHOULDN'T HAVE TO DO IT.
BUT I'D NEVER REALLY BE ABLE TO SELL SHIFTY STUFF OR ANY-THING.

OUR DINNER FOR TONIGHT IS...
YOU BOIL THE WATER.
LET'S GET SOME DINNER!
WELL, IT'S ALL GOOD.
R-RIGHT
ぽんず!
TAKASHI ...
A CUP NOODLE!
TA-DA~!
IT'S PLENTY! YOU NEED TO THINK ECONOMICALLY!
UM... JUST ONE?

STUPID, LOOK AT IT!
Teehee
YOU BROUGHT THAT ALL THE WAY FROM JAPAN? WELL, THERE'S CERTAINLY NOTHING YOKEL ABOUT THAT.
NO, NO. YOU MISUNDERSTAND.
Fuhuhu.
Likes new things
OOOH~ WHAT'S THIS! WHEN DID THEY START MAKING THIS KIND?
O-ORIENTAL CHICKEN FLAVOR!?
THEY'RE MADE BY DIFFERENT COMPANIES AND HAVE DIFFERENT FLAVORS FROM THE ONES IN JAPAN!
I BOUGHT THIS OVER HERE!

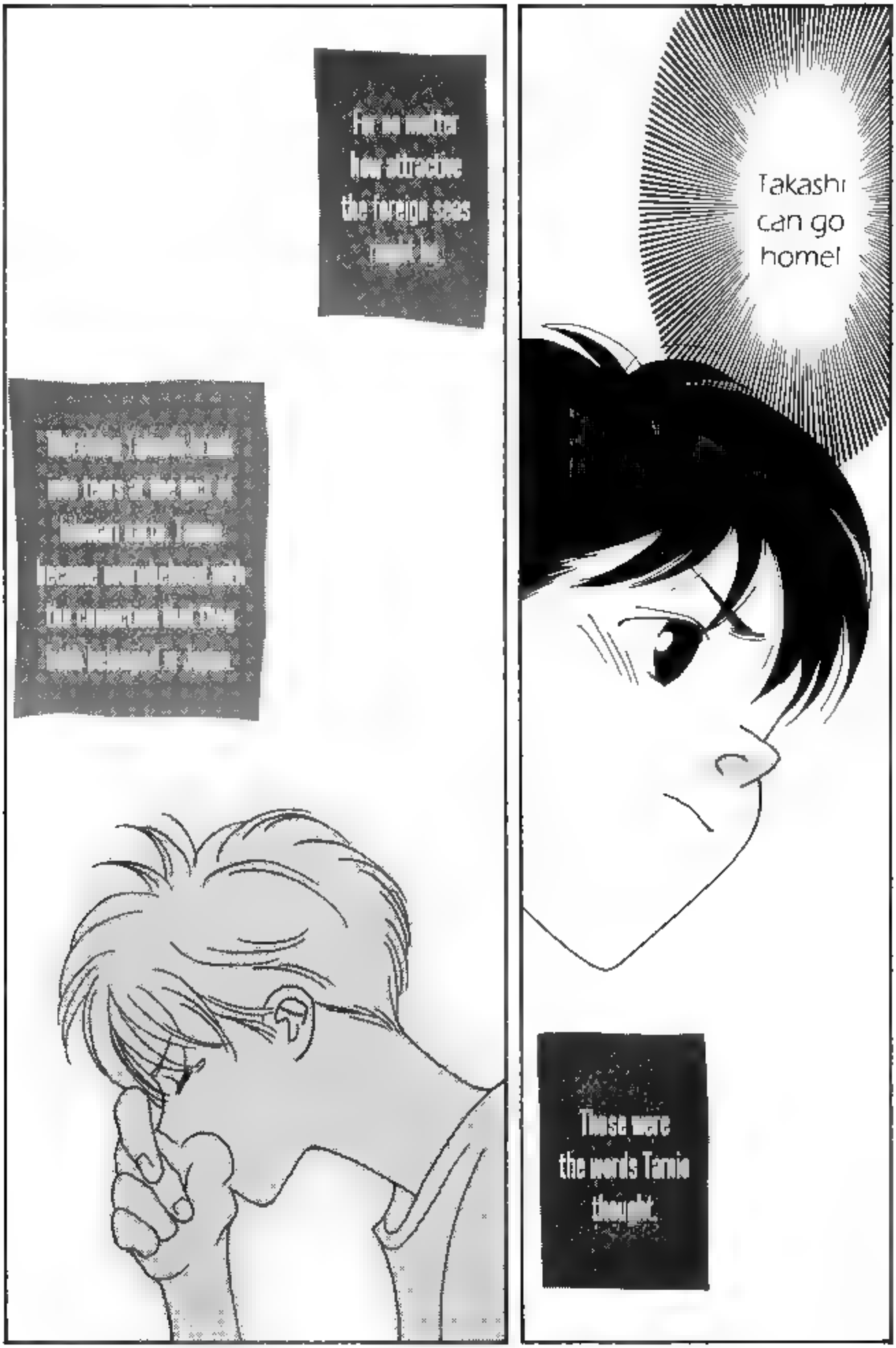
THE CHEESE FLAVOR IS SO STRONG!
MAYBE IT'S CAUSE IN JAPAN "RAMEN" IS IT'S OWN THING, BUT FOREIGNERS STILL THINK IT SHOULD BE LIKE "NOODLES."
THOUGH I GUESS IT'S TO BE EXPECTED THAT THEY'D CHANGE IT FOR FOREIGNERS.
IF YOU ASK FOR MISO OR TONKATSU THEY WON'T EVEN KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
OH! THE NOODLES ARE A DIF-FERENT SIZE!
HERE.
I DON'T GET IT.
I KNOW, RIGHT? THE FLAVORS ARE A LOT STRONGER. I GUESS FOREIGNERS WON'T BUY IT IF IT ISN'T.
IT'S A MYSTERY. IN EUROPE THEY SELL POCKY BUT THEY CALL IT MIKADO.
They were tasty. They ought to sell them in Japan.
NOW THAT YOU MENTION IT, SIS BROUGHT ME BACK SOME CALBEE POTATO CHIPS FROM HONG KONG THAT WERE CURRY FLAVORED.

IN HONG KONG THE CHICKEN RAMEN COMES WITH A PACKET OF 'SOUP' THAT'S NOT CHICKEN RAMEN! *CRIES*

THE FLAVORS IN JAPAN REALLY ARE BETTER...
solemn silence...
fwip
YEAH, BUT TAKASHI...
YOU SAID YOU DIDN'T LIKE IT OUT IN THE STICKS, EITHER.
SO YEAH, TO ME THIS PLACE IS REALLY...

BESIDES... THIS PLACE IS KINDA OUT IN THE STICKS, TOO.
AND THEY DO HAVE NATTO HERE, BUT... BUT...
BUT IT'S NOT HIKIWARI AND THAT'S THE KIND I WANT!
WAAAAAH!
WELL... I DON'T, BUT...
BUT I'M STILL JAPANESE!

Hikiwari - A kind of natto made from split, dehulled roasted soy beans. Produced in Aomori prefecture. The split beans make the natto easier to chew.


For no matter how attractive the foreign sees
Takashi can go home!
These were the words Tamio thought.

...JUST A LITTLE WHILE LONGER AND I'LL HAVE ENOUGH...
ENOUGH TO GET ONE PLANE TICKET...
...L-LET'S GO HOME, TAKASHI!
NO MATTER WHAT WE'VE GOT TO DO TO GET THERE, LET'S GO HOME! OK?

THEN FOR JUST A LITTLE WHILE LONGER, WE'LL KEEP GOING.
ONE WAY OR ANOTHER, WE'LL MAKE IT BACK TO-GETHER.
TAMIO...

N-NAKANI-SHI-SAN?
IS...HE A FRIEND OF YOURS?
SO YOU'RE THE ONES WHO'VE BEEN SELLING THAT WEIRD MEDICINE AROUND HERE.
ドンッ!!

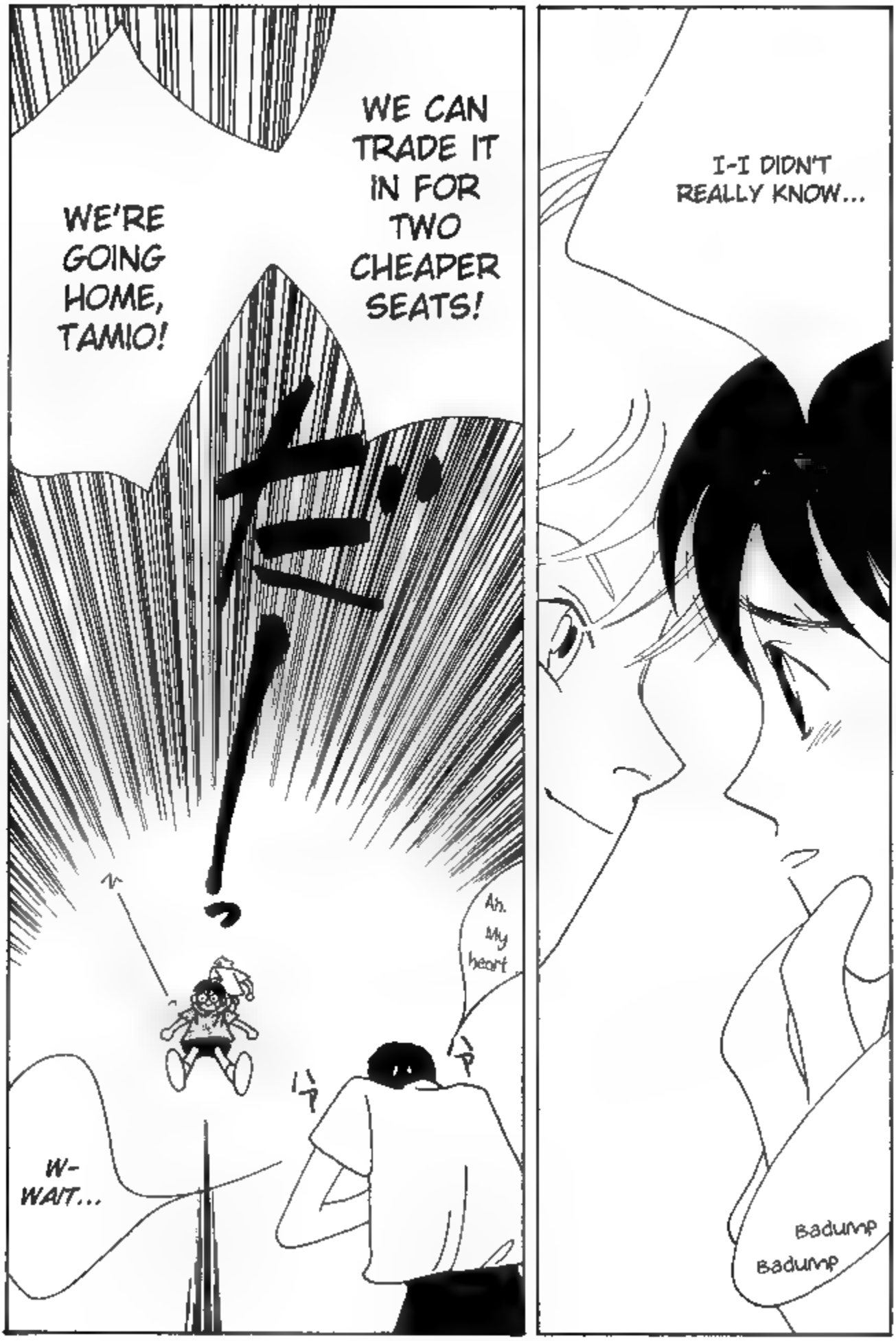
W-WHAT~!?
WELL...
THERE'S BEEN SOME WEIRD TRASH FLOATING AROUND THIS OCEAN HERE LATELY.
OUR CUSTOMERS HAVE BEEN COMPLAINING THAT IT LOOKS LIKE SOME PODUNK BEACH!
They look like this.

WAH!
ドカン
LITTERING IN OUR PRECIOUS OCEAN WILL NOT BE FORGIVEN!
EH!?
R-RUN FOR IT!
MY BAG!
FASTER!
Stay where you are!

ガサ
ガサ
UWA!
I'LL GET IT FOR YOU, JUST RUN!
ガラー
Executive
02C
XXX
XXX
24
11 30
JL 017
02C
JEL

"EXECUTIVE"
...
T-THIS IS...
WHY DIDN'T YOU TELL ME EARLIER!?
UWA!?
?
TAMIO!
EH?

BLUSH
E-EGG...?
?
YOU'VE GOT A TICKET FOR EXECUTIVE CLASS!
THAT'S A HIGHER CLASS THAN I RODE IN ON!
THE POINT IS, IT'S EX-PENSIVE!


WE'RE GOING HOME, TAMIO!
WE CAN TRADE IT IN FOR TWO CHEAPER SEATS!
W-WAIT...
Ah. My heart
I-I DIDN'T REALLY KNOW...
Badump Badump

I-IT'S ALL GOING TO BE OK. WE'RE GOING HOME.
RIGHT, TAMIO?
ゴオオオ
Sure is cramped.
Hoo
oof.

WOULD YOU MIND SCOOTING OVER?
HEY.
THIS IS A TIGHT FIT, BUT I'M GLAD.
Have some consideration.
SO GLAD... SO HAPPY...
COMING HOME TOGETHER... AND PRESSED TOGETHER SO CLOSELY...

THOUGH I GUESS EIGHT HOURS LIKE THIS REALLY IS GOING TO SUCK.

TAMIO MUST BE IN SOME REAL PAIN.

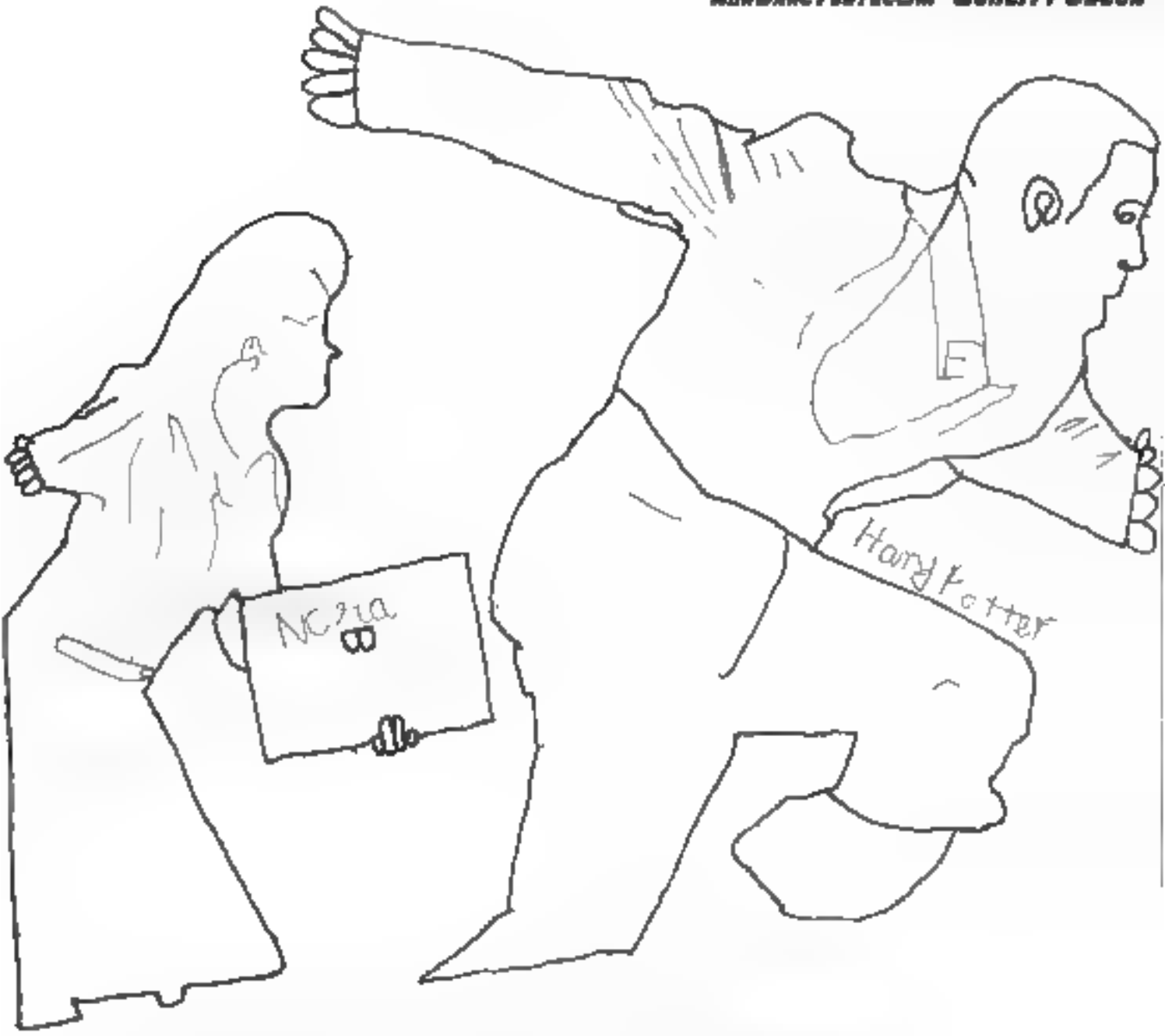
THERE ARE TEARS IN HIS EYES...

I HAVE HERE SOME REAL HAWAIIAN CONSTIPATION MEDICATION!
I DON'T NEED IT, STUPID!

SCENE·10——END

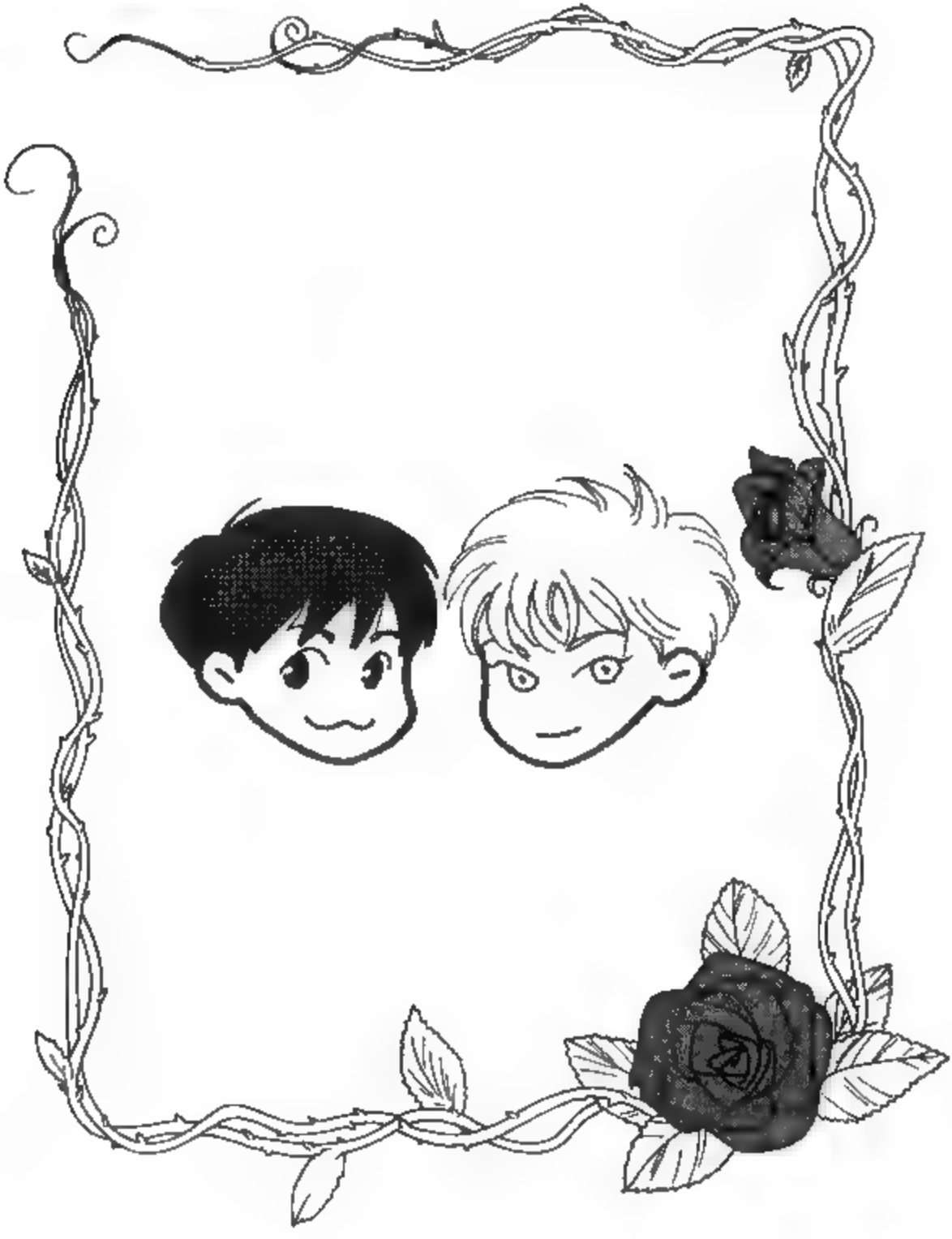
amber love PJ

Manual Tortellini Scanner
Manual Tortellini Translator
Original Editor
Manual Tortellini Quality Check



www.amberlovePJ.com

SCENE 11



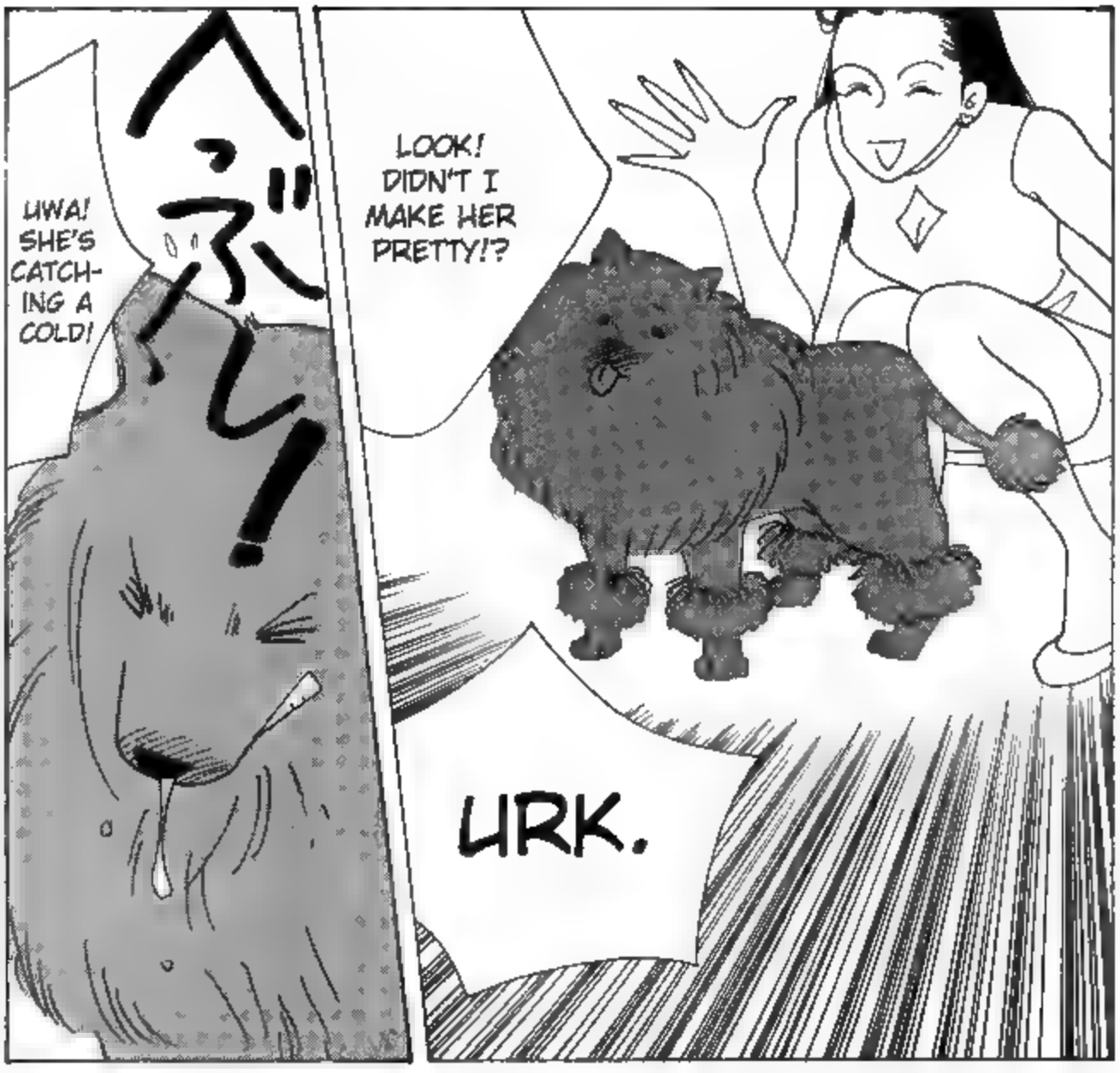
I GUESS UP HERE THIS KIND OF WEATHER NEVER REALLY ENDS, HUH TAKASHI?
STOP WHINING. HERE, YOU WANNA BUY A YATSUHASHI?
Yatsuhashi A cracknel with cinnamon and sugar, sold mostly as a souvenir A famous regional product of Kyoto.
IT'S FREEZING OUT HERE...

YOU KNOW, THE SCHOOL IN THE NEXT TOWN OVER TOOK THEIR FIELD TRIP TO DISNEYLAND!
THAT'S THE SAME AS THE ONES YOU CAN BUY CHEAP IN KANSAI.
TCH. ONCE I LIVE IN TOKYO I'LL GO AS MUCH AS I WANT!
Haa...
I'll buy an annual pass!
I TOLD YOU, SHUT UP! IT'S NOT LIKE I WOULDN'T HAVE LIKED TO TRY FLIPPING MINI MOUSE'S SKIRT!
OH, DISNEYLAND...
THE COLD IS A GIRLS WORST ENEMY!
AH, IT'S SO COLD!

GAH, THAT DOG IS PISSING ME OFF!
IT'S IM-PERTI-NENTLY FURRY!
IN A PLACE LIKE KYOTO THAT'S PRACTI-CALLY SUICIDE.
OF COURSE IT IS WHEN YOU'RE WEARING SOMETHING LIKE THAT.
WHAT THE HECK ARE YOU TWO TALKING ABOUT?
WHAT? THAT CAN'T BE A CHOW CHOW, CAN IT?
THAT'S A CHOW CHOW, ISN'T IT?

The last panel is a famous Kansai-ben joke. It comes from the fact that in Kansai ben, "chau" (pronounced the same as the English "chow") can be tacked on to the end of a sentence to negate the sentence or to say "isn't it?" (like the standard Japanese "ja nai.") Thus, while the lines look normal if rather pointless in English, in Japanese they read: Tamio: Are chau chau chau? Kumiko: Ehh~ Chau chau chaun chau?

HUH. IT'S AWFULLY GLOOMY LOOKING WITH ALL THAT LONG HAIR.
IT'S A CHOW CHOW. IT'S LIKE A KIND OF DOG FROM CHINA OR SOMETHING.
R-RIGHT! WE HAD NOTHING TO DO WITH THIS, RIGHT TAKASHI!?
HEY, WHAT THE HECK ARE YOU DOING!? WE DON'T KNOW WHAT YOU'RE DOING, AL-RIGHT!?
TCH, REALLY, IT'S SO FRUMPY! WE'LL MAKE YOU LOOK LIKE MY ANDRE!
ショキ
ショキ
IT'S SO UN-FASHIONABLE, LET'S CUT IT!
AH!


LOOK! DIDN'T I MAKE HER PRETTY!?
UWA! SHE'S CATCH-ING A COLD!
URK.

WHERE DID YOU GO OFF TO, SARI-CHAN? THIS IS SO STRANGE...
SARI-CHAN?

ドスッ
SHOO!
WHAT'S WITH THIS STRANGE DOG?
I CAN'T HAVE IT FOLLOW-ING ME.
くーん
くーん
YOU OBSTI-NATE LITTLE THING, I SAID SHOO!
ドカーン!
SARI-CHAN? SARI? WHERE ARE YOU!?

SO HER NAME'S SARI... IT DOESN'T REALLY FIT HER.
THIS IS KINDA BAD, ISN'T IT?
SHE'S LEAVING IT BEHIND.
IS SHE BLAMING US?
WOAH, SHE'S ANGRY!
OH, IT'S TIME TO MEET UP.

I-ITS BITING ME! ITS BITING ME! ITS GOT THE MEAT!
SO LONG, LITTLE DOGGY!
HAVE A NICE LIFE!
I AM SORRY. I NEVER WANTED TO DO ANY HARM, BUT...
WELL, OF COURSE, I'D BE ANGRY TOO. YOU SHOULD APOLOGIZE.

I KNOW. IT'S NOT A VERY NICE WAY TO LOOK, IS IT, SARI?
Ow..
Nuzzle
IT'S BITING ME! IT'S BITING ME! IT'S GOT THE MEAT!
IT'S YOUR FAULT!
IT'S ALREADY CUT, THERE'S NO GOING BACK NOW.
DO YOU EVEN REALIZE WHO'S FAULT THIS IS?
THAT'D TAKE MONTHS!
I GUESS WE COULD TRY SOME HAIR TONIC...

YOU ARE THE ONE TO BLAME!
YOU MAKE IT SOUND AS IF I'M TO BLAME!
IT'S JUST THIS HALF HERE THAT'S CUT. IS THERE SOMETHING WE CAN DO WITH IT?
WE'RE IN KYOTO, AFTER ALL!
WHAT ARE YOU DOING?
THAT'S IT!

Note: Kyoto is famous for its moss gardens featuring moss. Apparently it's particularly bright green and velvety.
MOSS!
WHAT ENEMIES!?
FOOLS! SUCH A FORM WILL PROVIDE A DISGUISE BY WHICH ONE MAY DECEIVE ONE'S ENEMIES!
...THE COLOR WOULD BE OFF.
Not to mention the length.
What's that have to do with being in Kyoto?

Note: Kyoto is also famous for its many Buddhist temples and monuments
THAT'S NOT GOING TO SOLVE ANYTHING!
IF WE CUT IT EVEN MORE, MAYBE IT WILL LOOK LIKE A BUDDHIST...
シャキ
WELL, IT'S TRUE WE'RE IN KYOTO...
EH!? WHERE, WHERE!?
OH, ALCINDO.
Alcindo [illegible] - A famous Brazilian soccer player who eventually played for Kashima Antlers in Japan
HE'S NOT WEARING A RUG!
HE'S JUST LIKE ON TV!
IS HE SIGHT-SEEING OR SOME-THING?

...A RUG.
THANKS, ALCINDO! GIVE MY BEST TO ZICO!
?
YEAH, A RUG!
Do I know you?
Zico Another Brazilian Antlers team member
ARE THEY FRIENDS?
NO WAY
HAH, IT'S ALL SO SIMPLE!

WELCOME!
Art This seems to be a combination of the names of Japan's two top wig makers Aderans and Artnature
ARTERANS
3F
OF COURSE! LET'S TAKE A LOOK...
I WAS HOPING TO GET A WIG...

THOUGH BY LOOKING AT YOU...
IT DOESN'T SEEM LIKE YOU REALLY NEED ONE.

OH, IS IT FOR YOUR FATHER?
Ah, of course!
OH NO, THAT WASN'T WHAT I...

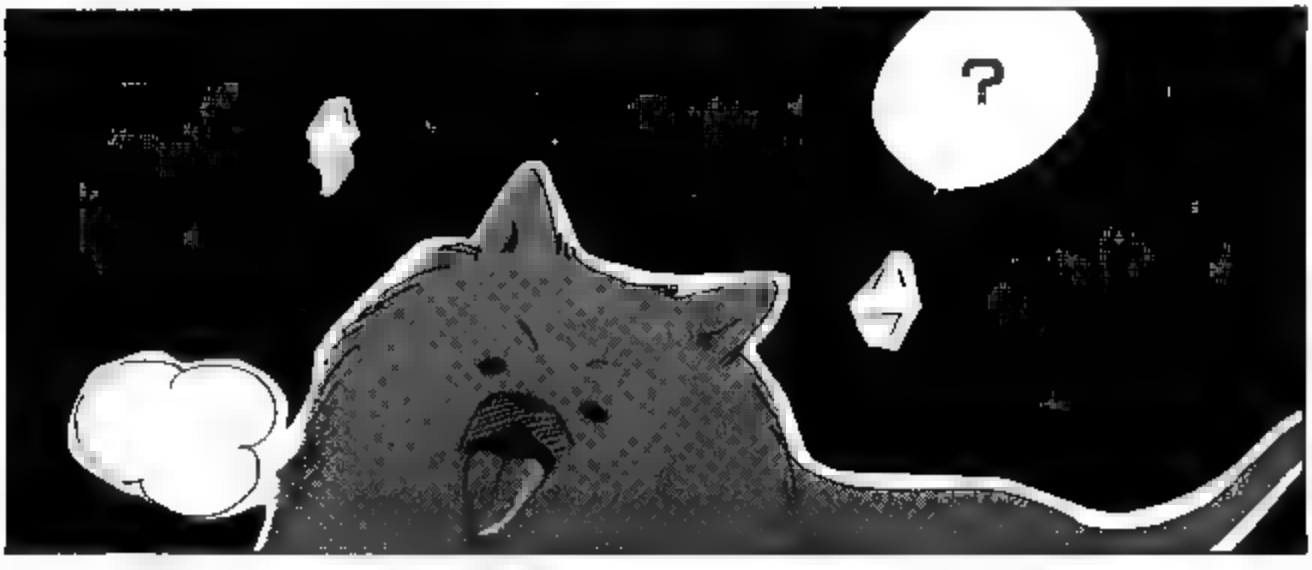
SOMEBODY SPRINKLE SOME SALT!
Note: I don't really understand this reference though it may have something to do with the fact the Japanese sometimes use salt for purification
IT'S FOR HER.

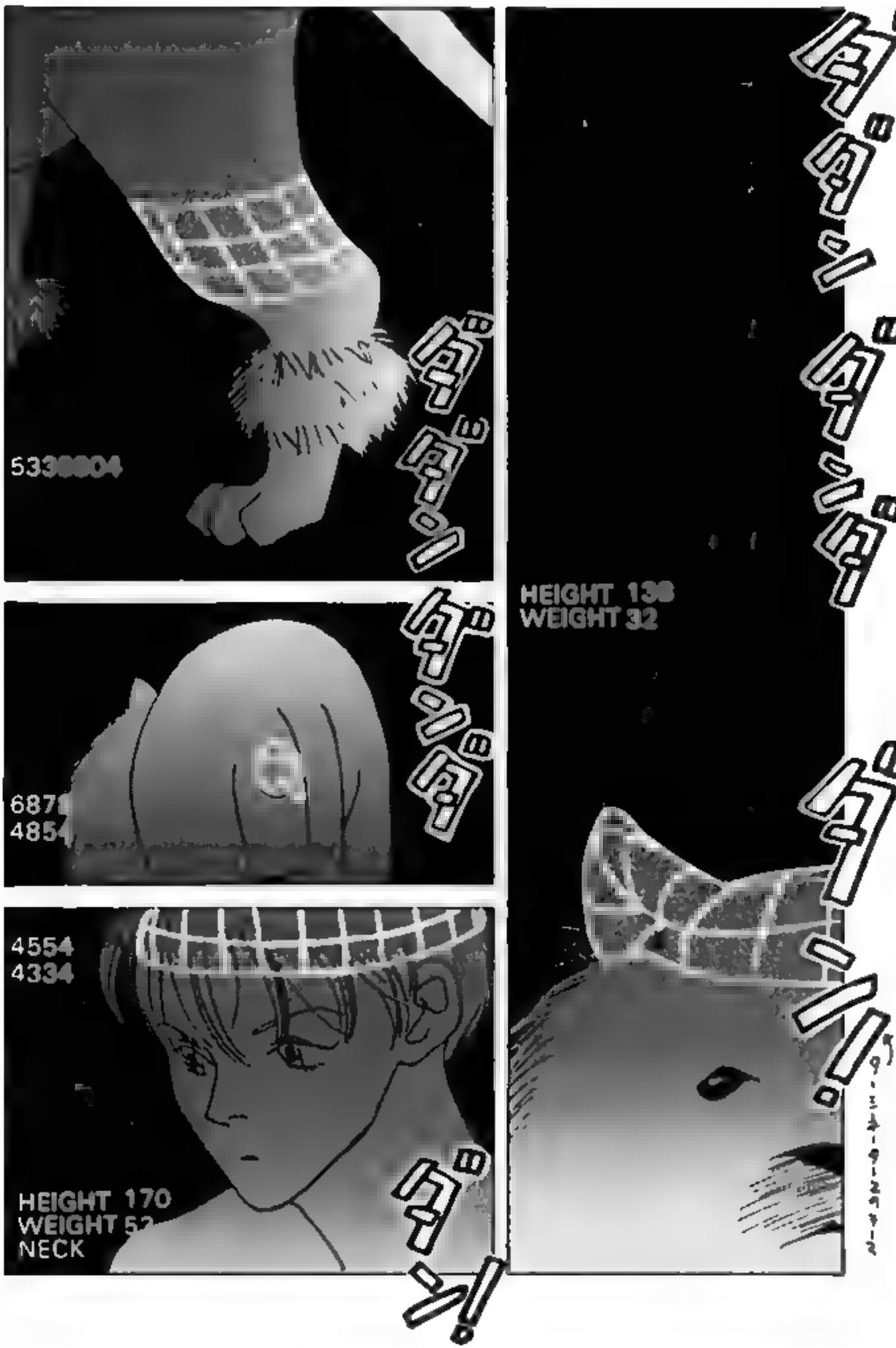
SO ARTERANS DOESN'T HAVE WHAT IT TAKES TO MAKE A WIG FOR A DOG?
WE'RE BEGGING YOU, PLEASE TURN HER BACK INTO A CHOW CHOW!
GET OFFA ME YOU LITTLE BRAT!
PLEASE~
THEY SURE DO BRAG AN AWFUL LOT FOR A PLACE THAT CAN ONLY DO WIGS FOR HUMANS.
HUH.
Right?
yeah...

I NEVER SAID WE COULDN'T DO IT! "ARTERANS KNOWS THE PERFECT FIT FOR EVERY HEAD!"
Manager?
DON'T YOU DARE GO SPOILING OUR REPUTATION!

MAYBE I WILL!
WELL IF THAT'S REALLY TRUE, THEN WHY DON'T YOU PROVE IT?
MANAGER ...

YEP.
I'M NOT REALLY SURE HOW, BUT IT SEEMS TO BE GOING WELL...


?


HEIGHT 138
WEIGHT 32
HEIGHT 170
WEIGHT 52
NECK

ALL DONE!
AH, RIGHT, RIGHT... GUESS WE GOT CARRIED AWAY.
WHY ARE YOU MEASURING ME WHEN I'M NOT EVEN BALD?
OH, IT'S A DOG!
IT'S PERFECT!

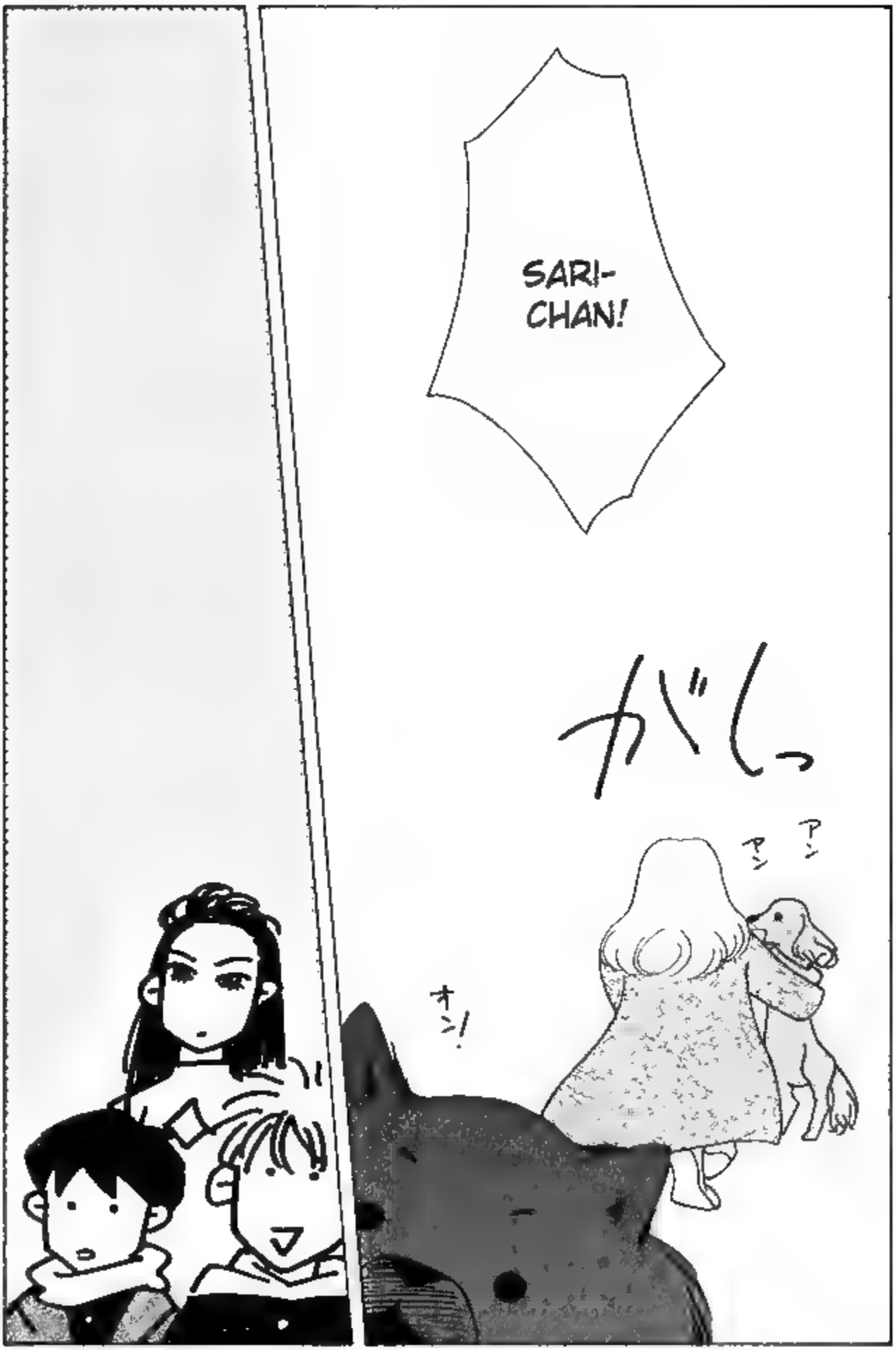
FUHUHU.
TOTALLY! LEAVE IT TO ARTERANS!
SHE LOOKS JUST LIKE A NORMAL CHOW CHOW!
WOOF!
SAVIOR TO THE BAD COMB OVERS OF JAPAN!
Oh, my! I'm blushing!
THERE'S NOTHING THEY CAN'T DO!
THE BEST IN JAPAN!

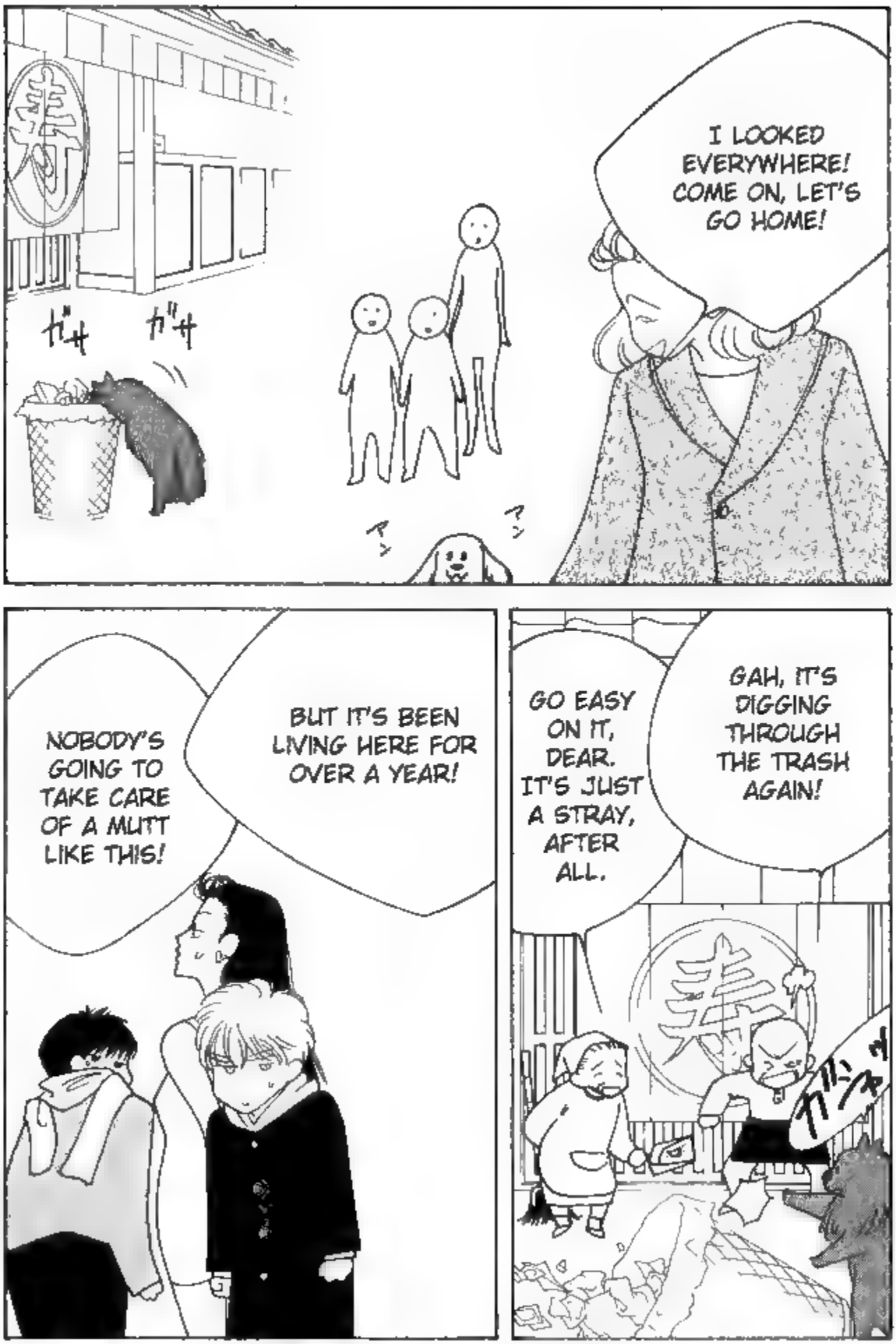
GOOD DAY!
THANKS FOR YOUR HARD WORK!
IS THAT REALLY OK?
HM?
... M-MISS MAN-AGER?
WHAT?
THE BILL WAS OVER 4 MILLION YEN, BUT THEY DIDN'T...

WELL, THAT'S A RELIEF, ISN'T IT GIRL?
YOU STILL DON'T GET THIS.
YOU BETTER BE GRATEFUL!
NOW YOU'RE GOOD AS NEW!
Though guess wigs have an awful lot of power, don't they?
へな
I am so tired..

SARI-CHAN? WHERE ARE YOU?
OH, GOOD! SHE STILL HASN'T GIVEN UP!
LOOK, IT'S YOUR OWNER!
.t'd be great f Takashi and I could stil. be togetner even when we go bald
Then, the two of us could go and get our toupees made together
S... SARI-CHAN!?

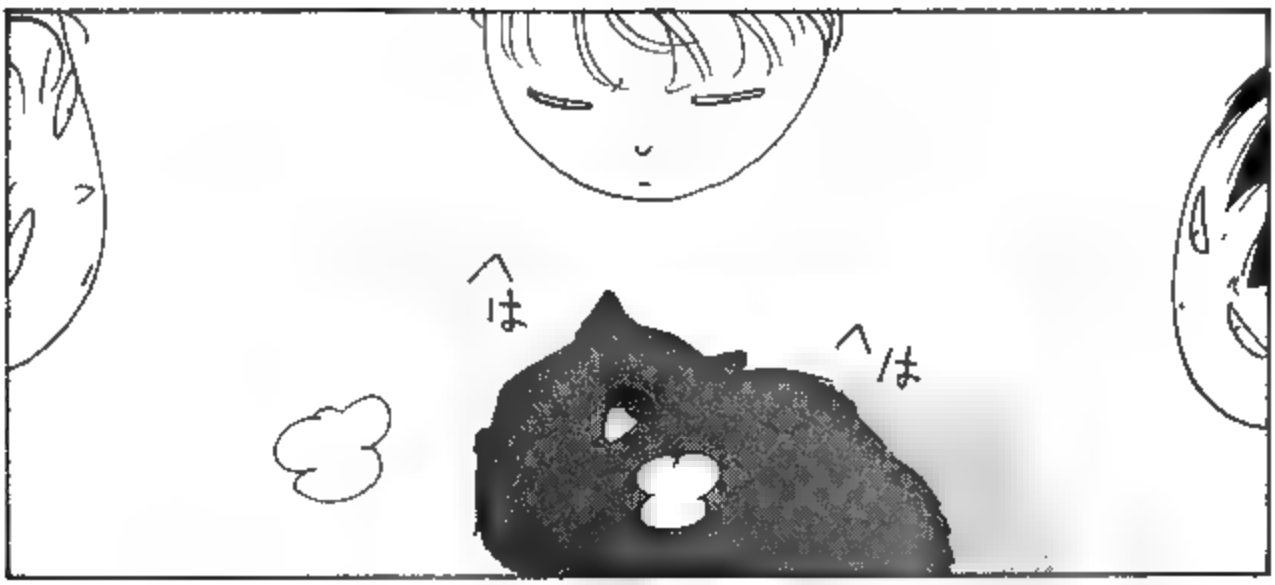
SARI~!
AWOOO!


SARI-
CHAN!
がしっ
アン アン
オン!


I LOOKED EVERYWHERE! COME ON, LET'S GO HOME!
BUT IT'S BEEN LIVING HERE FOR OVER A YEAR!
NOBODY'S GOING TO TAKE CARE OF A MUTT LIKE THIS!
GAH, IT'S DIGGING THROUGH THE TRASH AGAIN!
GO EASY ON IT, DEAR. IT'S JUST A STRAY, AFTER ALL.

turn
<3
<"!!
OH, CHILDREN...
THERE'S A PRESENT FOR YOU! ♥

...OH!
THE BUS...
IT'S LONG
GONE NOW.

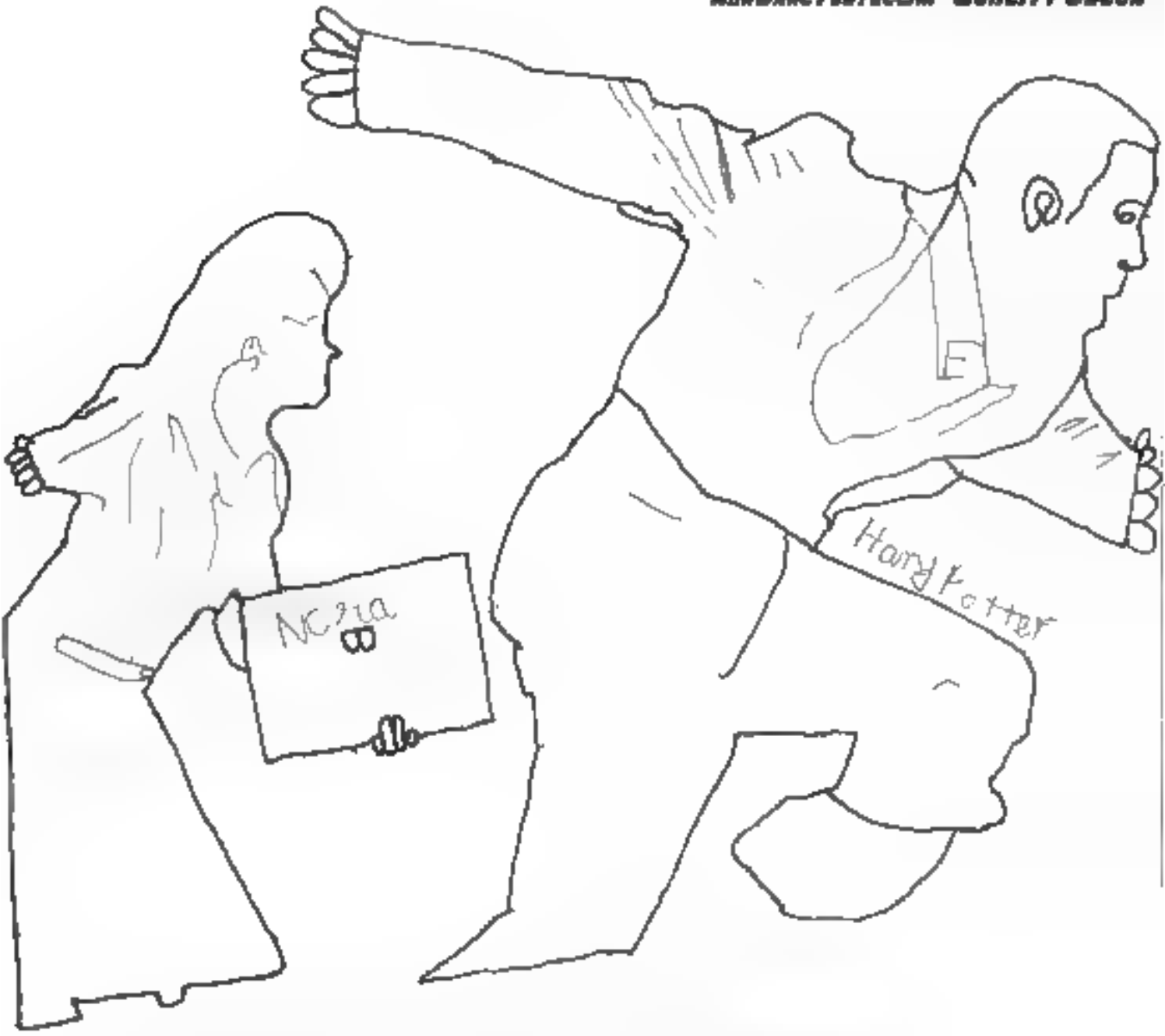


SCENE·11 —— END

Note this is another reference to the Kansai-ben joke

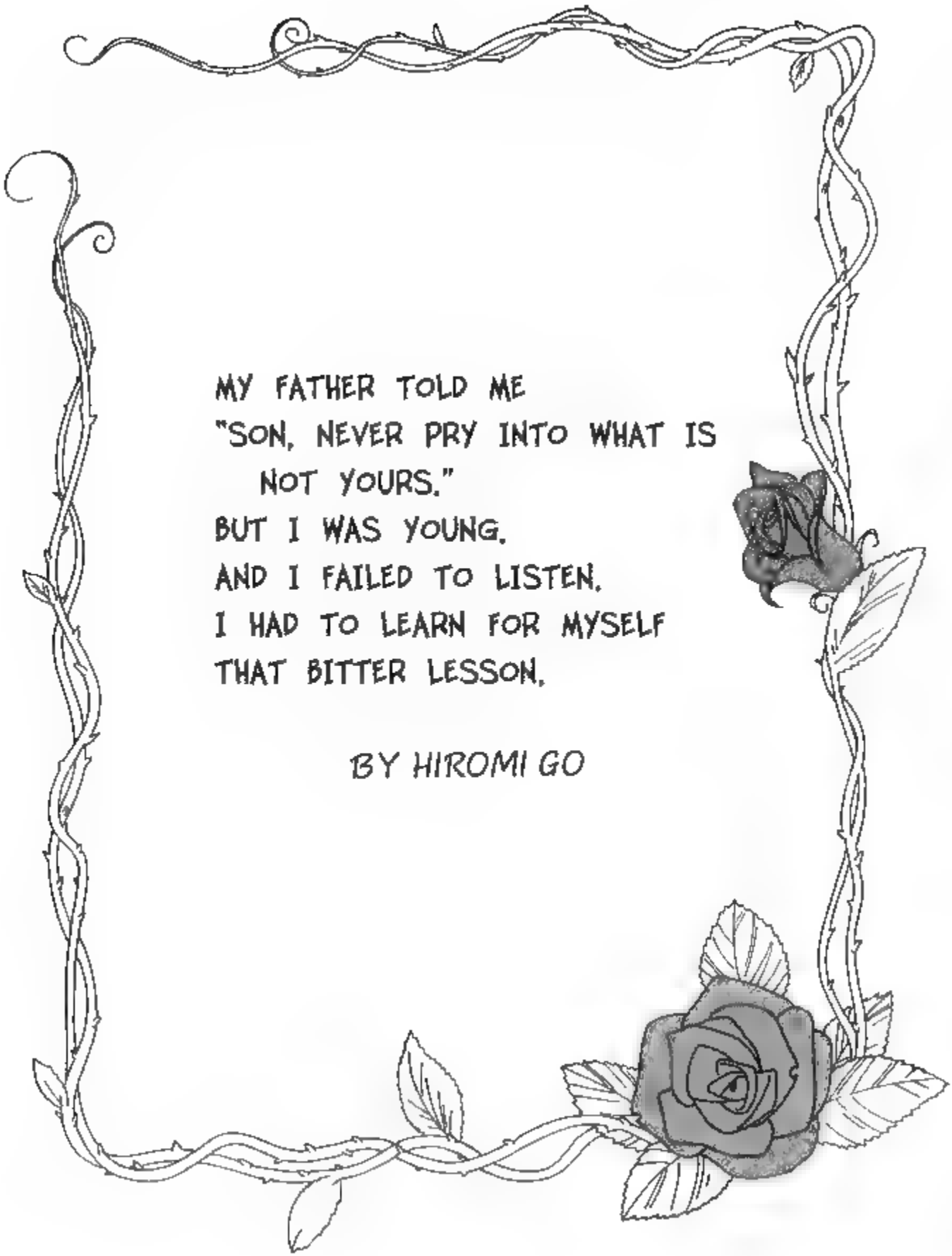
amber love PJ

Manual Tortellini Scanner
Manual Tortellini Translator
Original Editor
Manual Tortellini Quality Check



www.amberlovePJ.com

SCENE
12
DEAD END
FUCK IT ALL !



MY FATHER TOLD ME
"SON, NEVER PRY INTO WHAT IS
NOT YOURS."
BUT I WAS YOUNG.
AND I FAILED TO LISTEN.
I HAD TO LEARN FOR MYSELF
THAT BITTER LESSON.

BY HIROMI GO

EH?
TAKASHI?!
LET'S GO, CHOW!
ワン!
た、た、た、
2—4
HASE

...
HUH... GUESS IT'S GOOD YOU CAN GET UP EARLY OF YOUR OWN FREE WILL.
Y-YEAH, I THOUGHT I'D TAKE UP JOGGING.
WHAT'S WITH YOU? YOU'RE UP AWFULLY EARLY.
SCHOOL JERSEY
YEAH, I KNOW...
I JUST GOT SADDLED WITH DOG WALKING DUTY.
わふ

I SAW YOU WHEN I WAS PICKING UP THE MORNING NEWSPAPER.
?
OH...
AND THAT'S WHY, I TOOK UP JOGGING.
2 - 4
駝
たったった

I'M GONNA STOP AT THE STORE.
SINCE WHEN DID WE HAVE A CONVENIENCE STORE HERE?
SINCE A LITTLE WHILE AGO. YOU DIDN'T KNOW?
En.
The store?
2-9

YEAH, SURE. THOUGH ACTUALLY, THIS PLACE CLOSES AT TEN.
EH?♥ THEN THAT MEANS NOW WE DON'T HAVE TO SUFFER NOT BEING ABLE TO EAT ODEN...
AFTER SEEING ONE OF THOSE CONVENIENCE STORE COMMERCIALS AT NIGHT?
...thick oden!
10時!? It closes at 10!?
THAT CAN'T BE! THE COMMERCIAL SAYS "LAWSON IS OPEN FOR YOU!"
WELL, TILL TEN THEY WILL BE.

IT'S ALWAYS THE STICKS WITH HIM...
sniff
2-4
THE OTHER ONES MIGHT BE 24 HOUR, BUT THIS IS THE STICKS, SO...
YEAH.
THE BOOK STORES AREN'T OPEN IN THE MORNING, SO I BUY THEM HERE.
2-4
WELL, IT'S FINE BY ME. I DON'T COME AT NIGHT SINCE I ONLY EVER BUY JUMP HERE, ANYWAY.
WEEKLY JUMP?

flip
...JUST YOU WAIT TILL THE NEXT PAGE.
flip
flip
flip
flip
flip
flip
flip
flip
flip
?
flip
flip

IT DIDN'T REALLY TURN OUT HOW I HOPED.
WHATEVER...
meh
I DON'T SEE WHY IT HAD TO BE LIKE THAT.
DON'T YOU DARE!
OH, THERE'S A FREE MD PLAYER INSERT!
I'M GONNA TAKE IT!

YOU MUST BE THE KIDS WHO WROTE ON THE POSTCARD SURVEY THAT "SASAKI RYOUTA'S CHAPTER THIS WEEK WAS LAME AND YOU SHOULD DUMP HIM."!
"WHY DON'T YOU FIND SOMEONE BETTER?" YOU IMPERTINENT LITTLE BRAT!

Haa
Haa
SASAKI... RYOUTA?
...I WAS TALKING ABOUT KAIZUKA TETSUYA'S CHAPTER.
Eh?
...KAIZUKA?
WRITE AS MUCH AS YOU LIKE!
I HATE THAT GUY!
カカカ

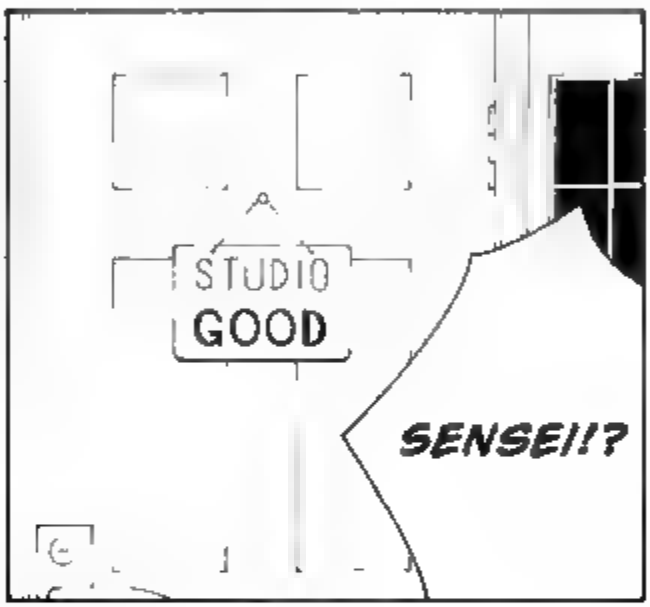
SAY...ARE YOU SASAKI RYOUTA?
OH MY, HAVE I BEEN FOUND OUT?
Dear me
...SHOULDN'T YOU BE TRYING A LITTLE HARDER YOURSELF? IT'S NOT LIKE YOU'RE ANY BETTER THAN KAIZUKA TETSUYA.
NEW
SUPER

...DO YOU REALLY MEAN THAT?
YEAH.
YOU DON'T THINK IT'S JUST A MATTER OF TASTE?
NOPE. probably not
YOU...
RYOUTA-SENSEI!?

M-MY APOLOGIES... WOULD YOU MIND TAKING ME TO MY HOME?
IF I DON'T GET BACK TO WORK ON THE STORYBOARD, I MIGHT BE KILLED...
WHAT'S A STORY-BOARD?
I DUNNO...
ﾅｰﾑ

Note: What Sasaki actually says is ネーム (nēmu), which is a way to say storyboard. It sounds like it's derived from the English word "name," though I have no idea why they would use that word.

WE'RE IN TROUBLE, SENSEI! THE BOSS HAS BEEN CALLING AT THIRTY MINUTE INTERVALS, AND WHEN WE DON'T PICK UP HE FAXES US...
DO YOU HAVE NO REGARD FOR MY WELL-BEING?
You'd better tell me where Sensei is


STUDIO
GOOD
SENSEI!?

SORRY, JUST TOOK A TRIP TO THE STORE TO GATHER MY STRENGTH...
I fainted.

YEAH... I MEAN, I'VE READ IT, TOO, AND...
THIS... ISN'T REALLY HOW I IMAGINED IT.
NONONO! PLEASE DON'T GO HOME!
Please?
Don't leave me here!
WELL... IF THAT'S WHAT YOU THINK...
...IT SEEMED LIKE IT'D BE A LOT MORE LIKE THIS.

OH, DID YOU HEAR US?
IT'S NOT LIKE THIS WAS MY DREAM, EITHER.
EH!?
AND I WAS SO BUSY WITH THE WORK THAT I QUIT COLLEGE!
I ENTERED MY STORY INTO A CONTEST JUST CAUSE I WANTED THE PRIZE MONEY, AND THE NEXT THING YOU KNOW I END UP LIKE THIS... MY FRIENDS ARE CALLING ME CINDERELLA BOY.
The assistants don't like smoking so he does this.
I GUESS I JUST GAVE IN?
...WELL, IT WASN'T A VERY GOOD COLLEGE, ANYWAY...

UM, YOU KNOW...

I... CAN ACTUALLY DRAW MANGA SOME...
YOU THINK MAYBE TO BECOME A MANGAKA, I'D HAVE TO GO TO TOKYO?

...OK.
T-TAKASHI, YOU'VE BEEN THINKING ABOUT STUFF LIKE THAT?
HMM...
IF HE'S USABLE MAYBE I CAN GET HIM TO HELP. I BET HE'D WORK FOR PRACTICALLY NOTHING.
I'LL GET YOU SOME PAPER. WHY DON'T YOU TRY DRAWING SOMETHING?

baduump
baduump

S-SO, HOW OLD ARE YOU EXACTLY?
I'M FOURTEEN.
THE YOUNG BUDS MUST BE PLUCKED!
ガシャ!
HE'S BETTER THAN ME...

IT'S NOT GOOD! WAY TOO INFLUENCED BY ESTABLISHED ARTISTS!
AH, MY DRAWING!
WELL, YOU CAN JUST STUDY UNDER ME!
phew
I... HAVEN'T EVER REALLY TRIED WRITING ANYTHING.
ANYWAY, I SHOULD ALSO TRY READING SOME OF YOUR WRITING.
What am I gonna do if he's good at that too?

W-WHAT ABOUT ME?
I WANT TO DO IT, TOO! PLEASE LET ME HELP YOU, SENSEI!
REALLY?
TAKASHI!
2 — 4
LITTLE BRAT...
I-I CAN'T DO IT IF YOU'RE WATCHING ME.
WHY DON'T YOU SHOW ME YOUR DRAWING, THEN?
... WELL, SURE.
Hold on, not this guy too

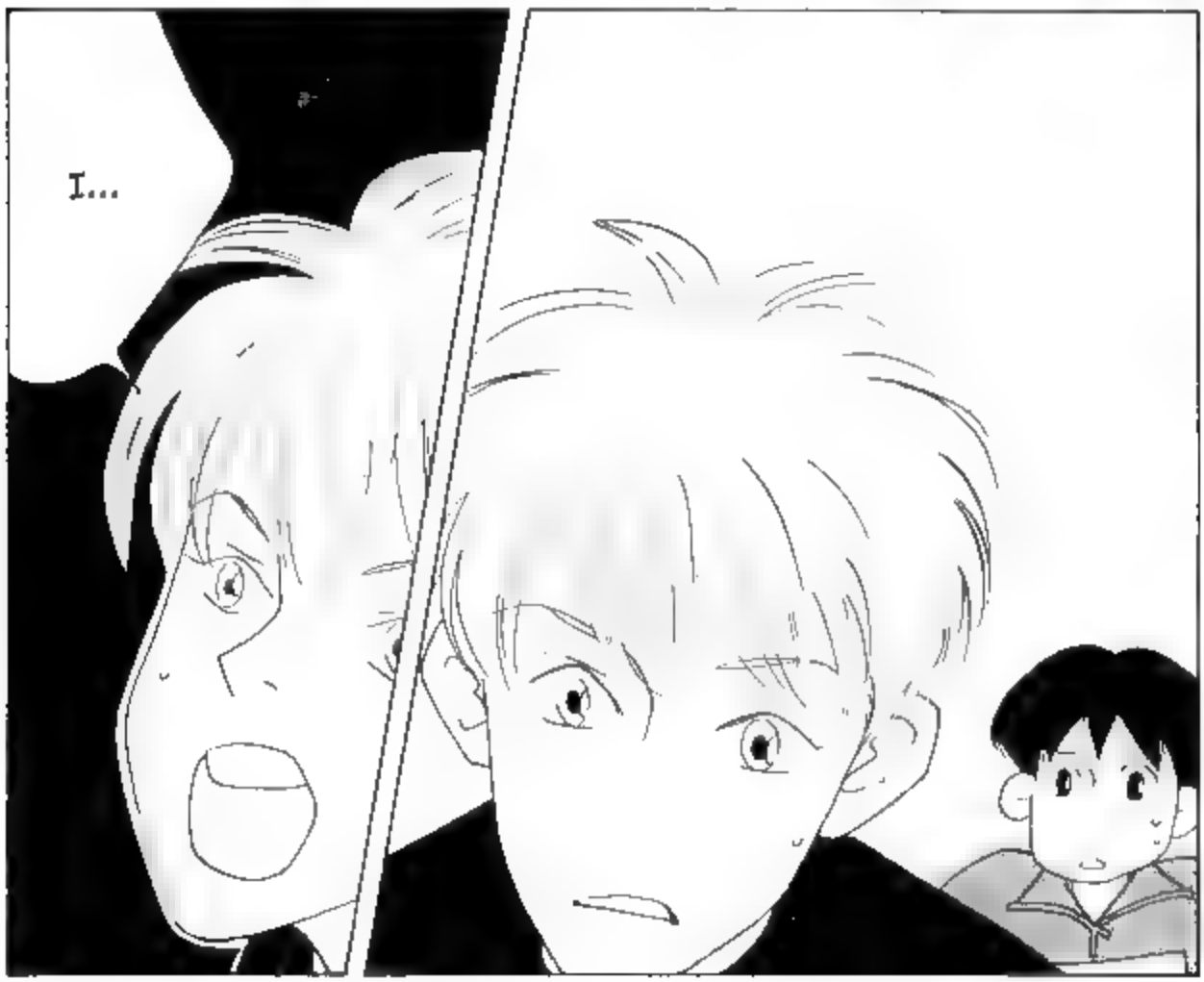
I CAN'T USE HIM AT ALL.
WELL MAYBE AS A GOFER...
I'M NOT SURE WHICH PART'S SUPPOSED TO BE THE LITTLE MESS UP...
T-THAT'S SUPPOSED TO BE ME?
I TRIED TO USE YOU AS MY MODEL, BUT I MESSED UP A LITTLE...

Gah, a fax is coming!
Crap, I forgot about the copy!
ring ring ring
SENSEI, THE FIRST NINE PAGES ARE ALL DONE, BUT THE LAST TEN ARE COMPLETELY BLANK.
I HAVEN'T DECIDED THE END...
This is too much.
How do we end it?
AH~ IS THAT ALL HE'S GOING TO SAY?
やだ〜!
7"
7"
7"
hurry

EH?
YOU. YOU WRITE IT.

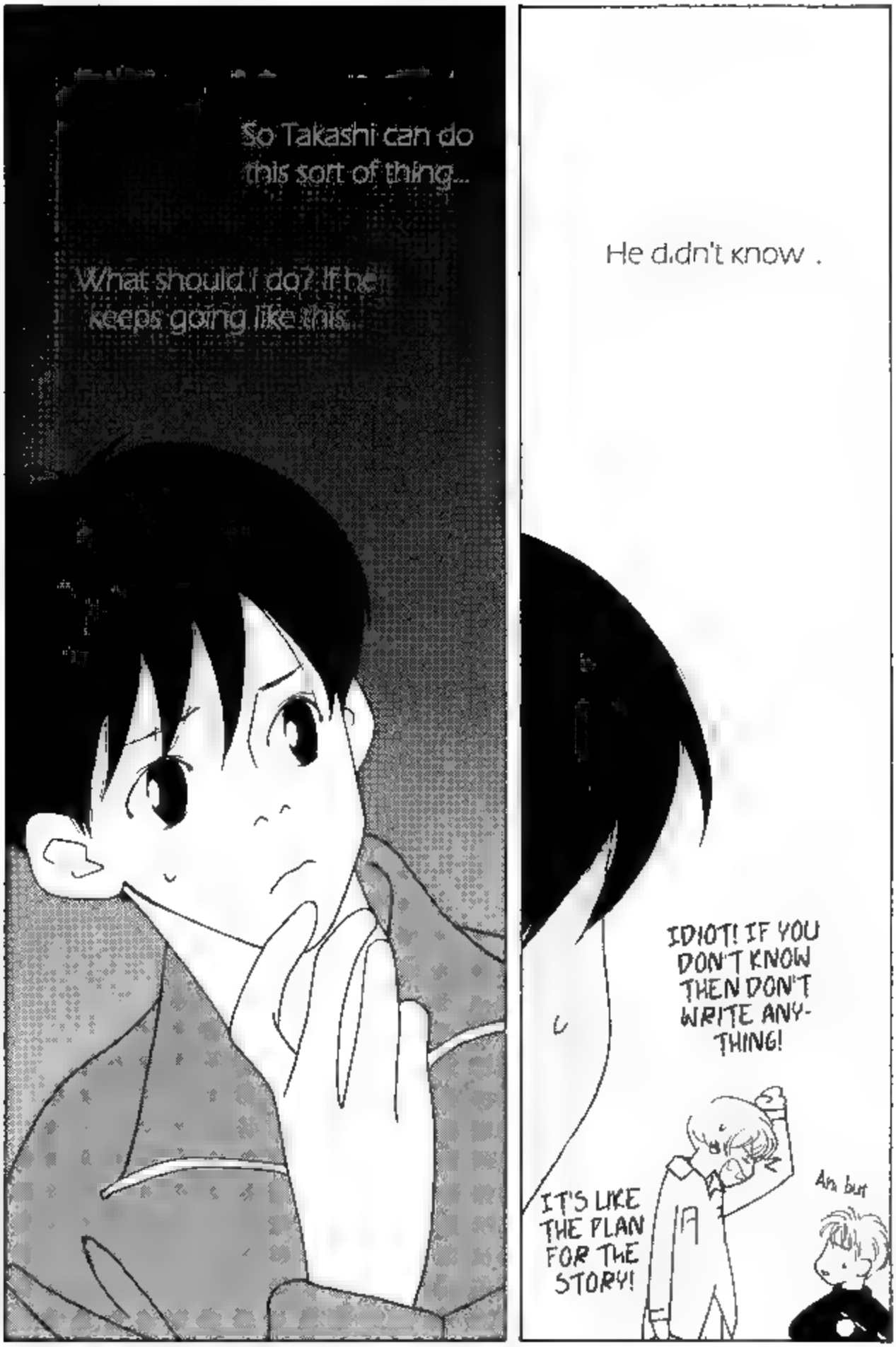
AS A GHOST WRITER.
PEOPLE DO IT ALL THE TIME.
What—?!
DO IT, AND I'LL INTRODUCE YOU TO MY EDITOR.
SO WRITE.
THEY DO IT WITH MANGA, TOO. LIKE SOMETIMES SOMEONE ELSE WRITES THE STORY.
BUT THAT'S FOR LIKE SINGERS AND AUTOBIOGRAPHIES AND STUFF...

SO HOW ABOUT IT?
IT'S YOUR FIRST STEP
TOWARD TOKYO.


I...

I'LL DO IT!
GOOD!
SO NOW, GET STARTED ON THAT PLOT!
YES! SMOOTH SAILING AT LAST!

TRY AND MAKE IT SOMETHING THE READERS WOULD LIKE TO HAPPEN!
ALRIGHT! LET'S DO THIS!
BUT ALSO TRY AND MAKE IT SOMETHING UNEXPECTED!
YOU GOT IT, SENSEI!
BY THE WAY, SENSEI...
WHAT'S A PLOT?

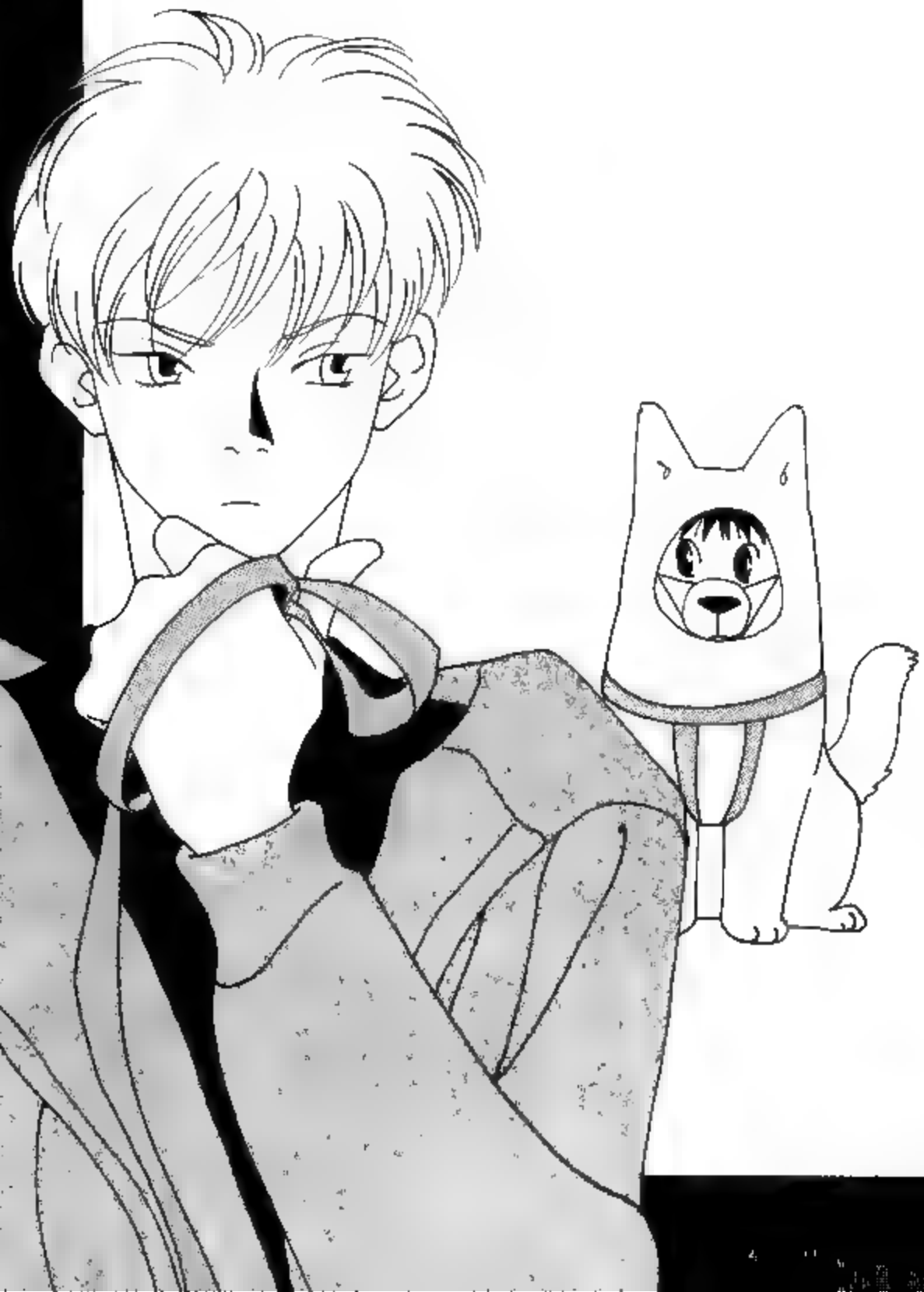

So Takashi can do this sort of thing...
What should I do? If he keeps going like this...
He didn't know.
IDIOT! IF YOU DON'T KNOW THEN DON'T WRITE ANY-THING!
IT'S LIKE THE PLAN FOR THE STORY!
Ah but

SCENE·12 —— END

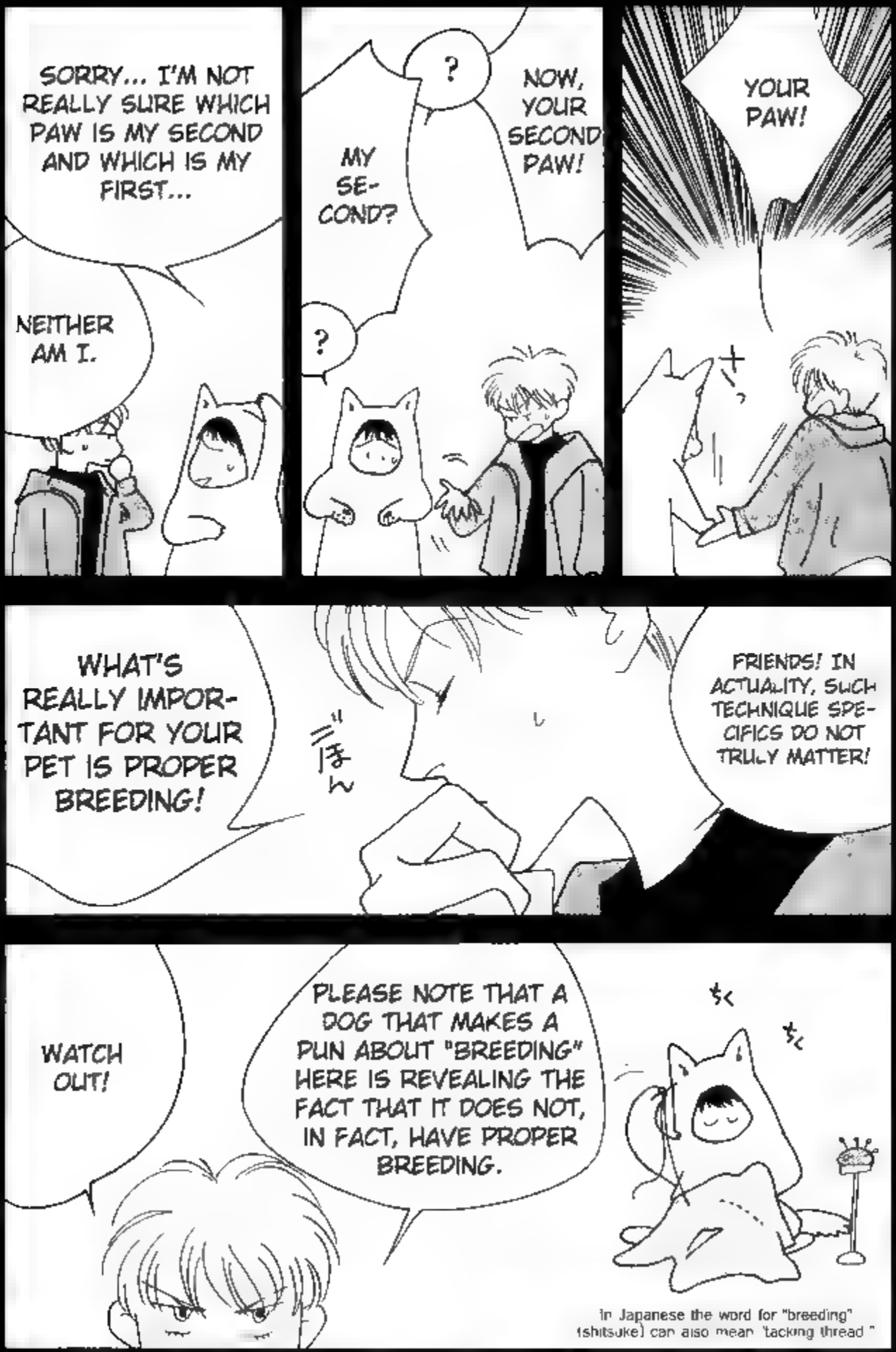
HOW TO LOVE YOUR DOGGIE

Your Pet Care Manual

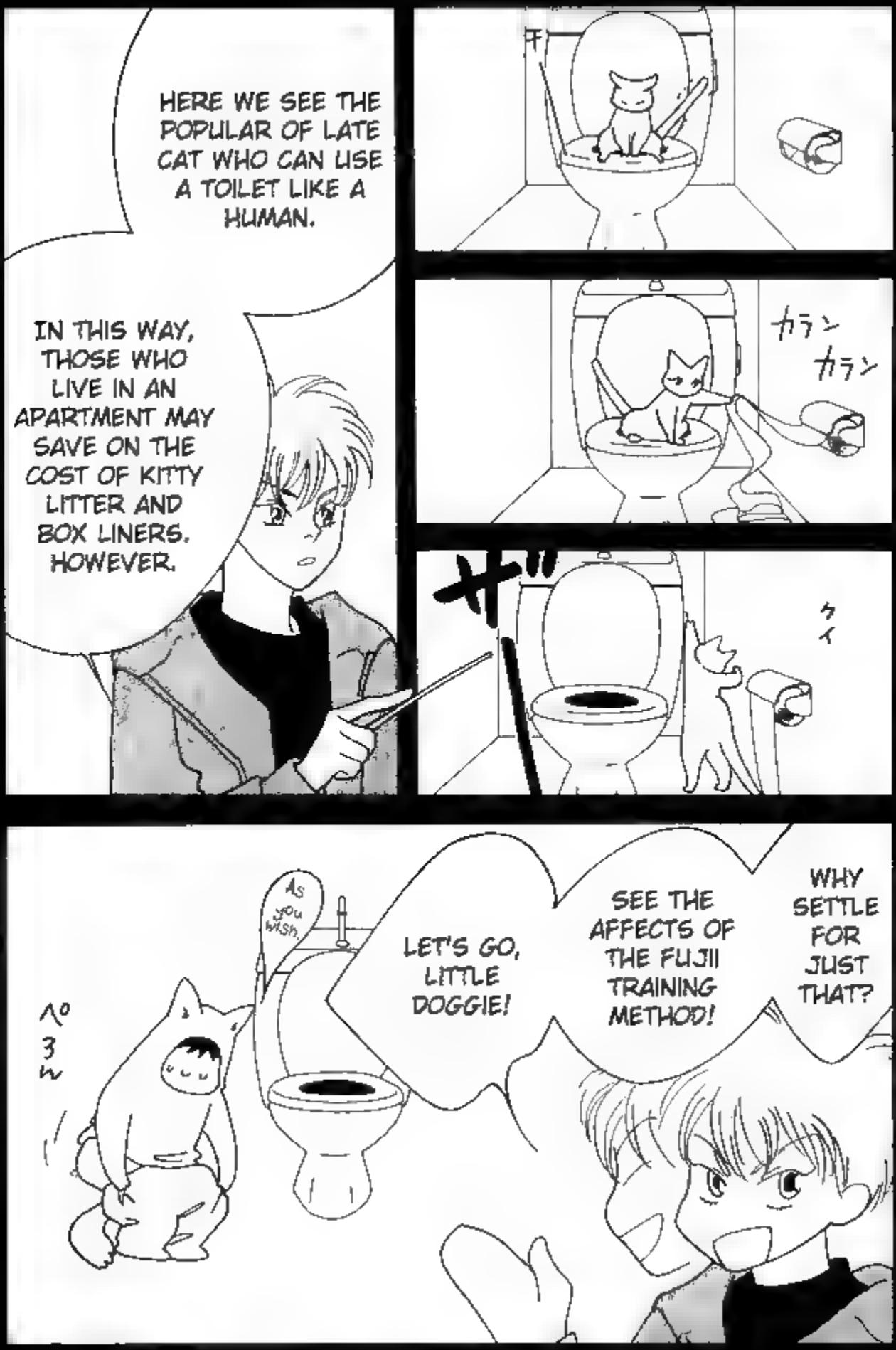
ペットのかいかたにゅうもん

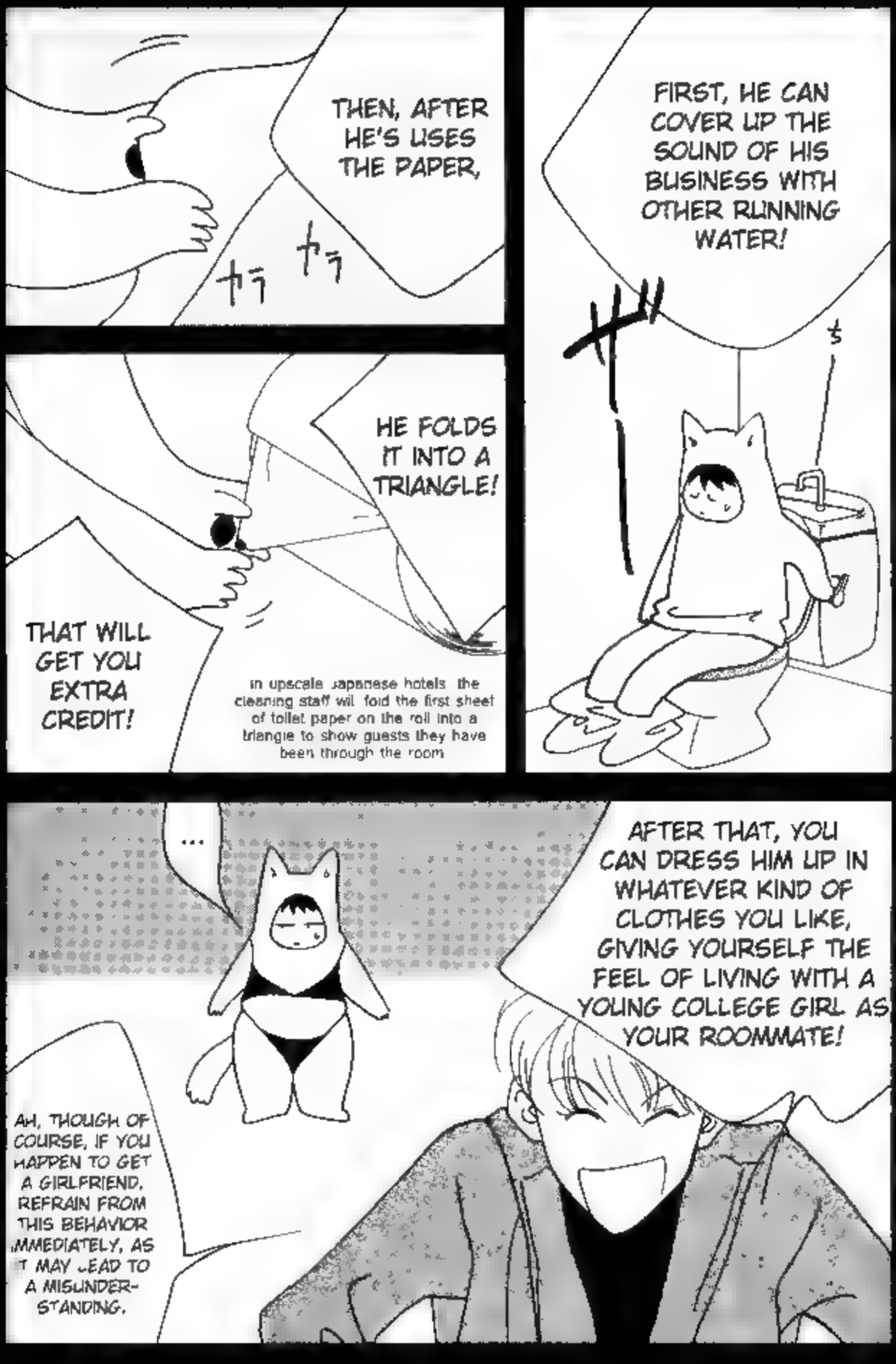


TODAY WE'LL BE DISCUSSING ONE THAT HAS BEEN ENJOYED BY MEN AND WOMEN OF ALL AGES...
A LOT OF DIFFERENT CRAZES HAVE HAPPENED THROUGH THE WORLD.
WHO'S GOING TO ENJOY THAT!?
ぱんあん
THAT IS, BURUSERA SHOP...
Burusera - shops that sell used girl's panties to men as well as various school girl's attire. The clothing w usually come with photos of the girl wearing them.
I'm the dog
NOW, YOUR PET CARE MANUAL!
WHERE DO YOU GET OFF CALLING THAT FUN FOR MEN AND WOMEN!? HUH!?
Well, there's always lesbians.


SORRY... I'M NOT REALLY SURE WHICH PAW IS MY SECOND AND WHICH IS MY FIRST...
NEITHER AM I.
?
NOW, YOUR SECOND PAW!
MY SE-COND?
?
YOUR PAW!
WHAT'S REALLY IMPOR-TANT FOR YOUR PET IS PROPER BREEDING!
ふぉん
FRIENDS! IN ACTUALITY, SUCH TECHNIQUE SPE-CIFICS DO NOT TRULY MATTER!
WATCH OUT!
PLEASE NOTE THAT A DOG THAT MAKES A PUN ABOUT "BREEDING" HERE IS REVEALING THE FACT THAT IT DOES NOT, IN FACT, HAVE PROPER BREEDING.

In Japanese the word for "breeding" (shitsuke) can also mean "tacking thread."


HERE WE SEE THE POPULAR OF LATE CAT WHO CAN USE A TOILET LIKE A HUMAN.
IN THIS WAY, THOSE WHO LIVE IN AN APARTMENT MAY SAVE ON THE COST OF KITTY LITTER AND BOX LINERS. HOWEVER.
カラン
カラン
ケイ
As you wish.
LET'S GO, LITTLE DOGGIE!
SEE THE AFFECTS OF THE FUJII TRAINING METHOD!
WHY SETTLE FOR JUST THAT?


THEN, AFTER HE'S USES THE PAPER,
FIRST, HE CAN COVER UP THE SOUND OF HIS BUSINESS WITH OTHER RUNNING WATER!
HE FOLDS IT INTO A TRIANGLE!
THAT WILL GET YOU EXTRA CREDIT!
In upscale Japanese hotels the cleaning staff will fold the first sheet of toilet paper on the roll into a triangle to show guests they have been through the room
...
AFTER THAT, YOU CAN DRESS HIM UP IN WHATEVER KIND OF CLOTHES YOU LIKE, GIVING YOURSELF THE FEEL OF LIVING WITH A YOUNG COLLEGE GIRL AS YOUR ROOMMATE!
AH, THOUGH OF COURSE, IF YOU HAPPEN TO GET A GIRLFRIEND, REFRAIN FROM THIS BEHAVIOR IMMEDIATELY, AS IT MAY LEAD TO A MISUNDER-STANDING.

This explanation is more x-rated and also considerably more disturbing than anything else you'll see in this manga, so it's been placed on the [illegible] page. Go there if you want to see it.

YOU KNOW... ALL THIS TRAINING JUST SEEMS TO BE STUFF TO PLEASE HUMANS...
HEY, THAT HURT! DON'T DO THAT!
YOU THINK A DOG OR CAT'S GOING TO WANT TO DYE ITS HAIR OR WEAR CLOTHES ON ITS OWN!?
STUPID! OF COURSE, THAT'S THE WHOLE REASON HUMANS KEEP PETS!
Pet safe hair dye is popular in Japan.
YOU KNOW, I'VE HEARD OF REALLY POOFY DOGS GETTING THEIR EARS LOPPED OFF WHEN THEY GET A HAIR CUT.
ぶちっ
WELL... I GUESS NOT, BUT...

ペットの飼い方入門——END

I Like Convenience Stores

think the picture of a mail box is some sort of pun do not understand.

They're great to scavenge around in.

Not like this

I love visiting markets in unfamiliar places.

Convenience stores get the new items in really fast

And they're a treasure house of easy to prepare foods.

PEOPLE ALWAYS THINK THEY CAN GET DIRECTIONS FROM YOU IF THEY SEE YOU WITH GROCERY BAGS.

Um do you know where I might find...

Donburi A bowl of rice with other thing such as fish, meat or vegetables served on top.

With bagged soups, there aren't too many kinds meant for families.

Though they do have this kinds that has no box

I'M NOT A FAN OF THE ODEN/MEAT/POTATO FLAVOR

And there are some really weird people there!

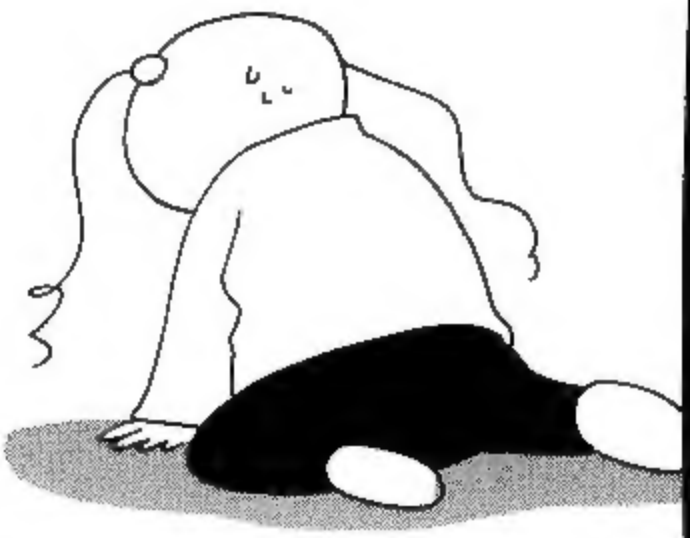
I also find it interesting how much wider the age range of the customers is compared to super markets.

So I'm not really complaining

Thank you for tonight's meal.

But it seems I am, like the other people of Kansai, too in love with new things to really mind the weirdness.

A KANSAI PERSON WHO ACCEPTS ANYTHING.



コンビニが好きだ。——END

［初出］
SCENE・9…月刊「ASUKA」1993年10月号掲載
SCENE・10…月刊「ASUKA」1993年12月号掲載
SCENE・11…月刊「ASUKA」1994年2月号掲載
SCENE・12…月刊「ASUKA」1994年4月号掲載
ペットの飼い方入門…増刊ASUKA「㊗コメディー」1993年冬休み号掲載
コンビニが好きだ。…描きおろし

Translation note for page 144: Butter dogs are dogs used in pornography that, in addition to having sex with women, will lick up butter that has been poured on a woman's labia or elsewhere on her body. Some companies used non-sugar yogurt to keep the dogs in shape and not attract animal rights activists. Butter dogs were usually Labradors and apparently made twice as much as their female co-stars, though their life spans were also halved due to being made to ejaculate more than is usually comfortable for a dog.

ASUKA COMICS DELUXE
ぼくたち男の子 3

著者……こなみ詔子
©SHOKO CONAMI 1994

発行者……角川歴彦

発行所……株式会社角川書店
〒102 東京都千代田区富士見2-13-3
振替◆東京3-195208
電話◆編集部03-3222-7966
営業部03-3817-8521

装丁……納由香里

印刷……旭印刷株式会社

製本……株式会社多摩文庫

初版発行……1994年6月1日
再版発行……1994年9月30日

この物語はフィクションであり、実在の人物、団体名とは関係がございません。
編集部では、この作品に対する皆様の御意見・御感想、また、先生へのファンレター等をお待ちしております。
〒102 東京都千代田区九段北2-3-2 アスカビル5F あすか編集部

乱丁本、落丁本はお取り替えいたします。

ISBN4-04-852494-1 C0979

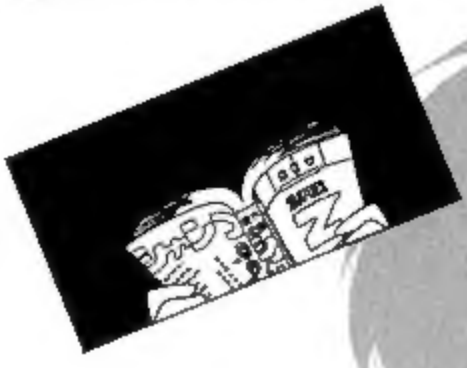
Printed in Japan

こなみ詔子(しょうこ)の本

ASUKA COMICS DX(A5判 各560円)

ぼくたち男の子(小学生編)1～2巻

ぼくたち男の子(中学生編)3巻



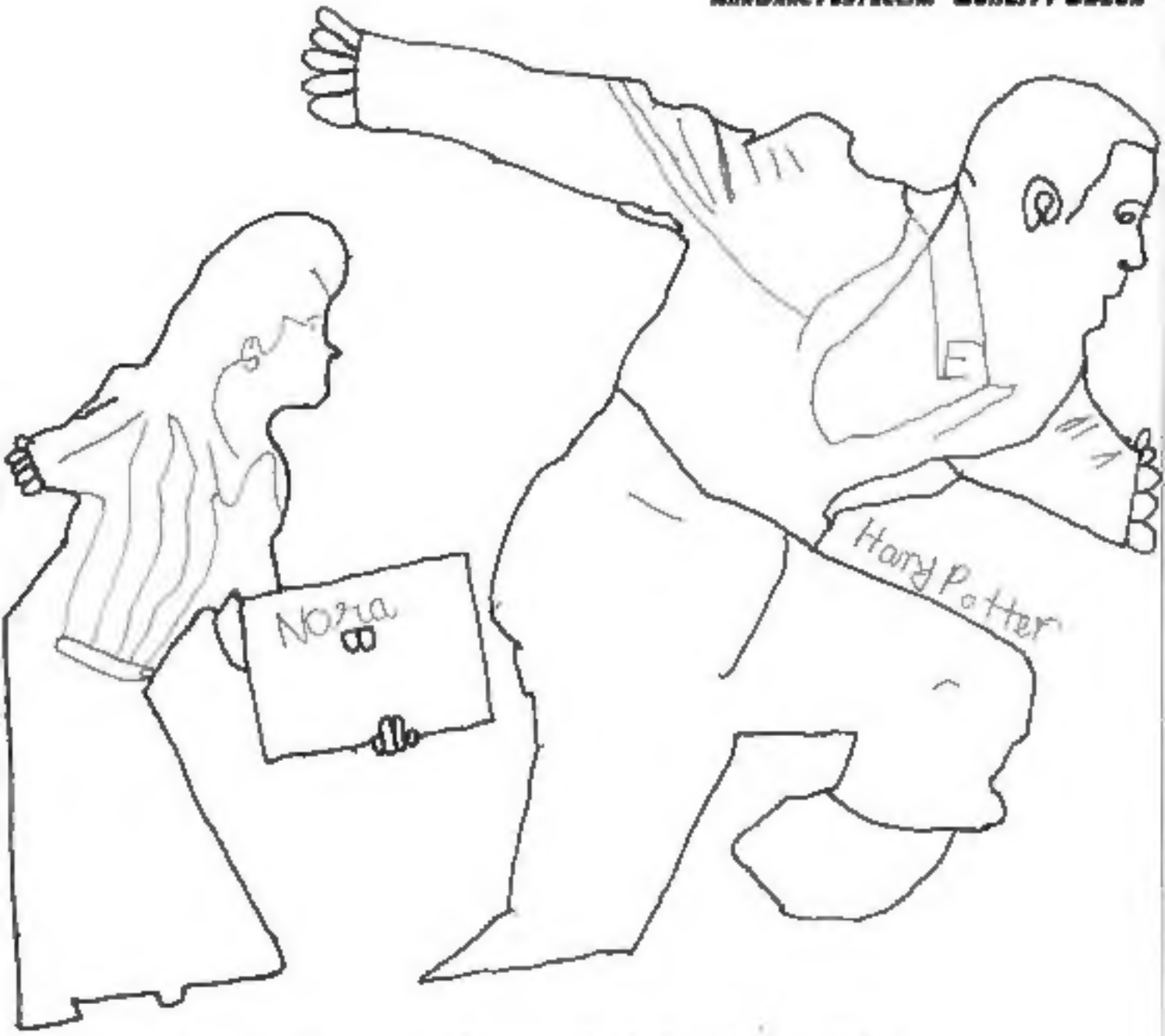
民夫(たみお)と敬士(たかし)のボーイズ・グラフィティ

★おっとり**民夫**&ハーフ**敬士**の、
ものごっつおもろい話だよ。
タップリの♡**愛**と、大きな**笑**と
少々の**涙**を味つけにした心温まるシリーズ!!

角川書店

amber loVE PJ

Manual Turtellini Scanner
Manual Turtellini Translator
Online Editor
Manual Turtellini Quality Check



www.amberloVEPJ.com.